

Entlüftung <-, -en> *f* ① (das Entlüften, Entlüftungsanlage) eines Raums ventilation *f*

② TECH von Bremsen, einer Heizung purge *f*

Entlüftungsventil *nt* TECH ventouse *f*

entmachten* [ɛnt'maxtŋ] *tr V* renverser

Entmachtung <-, -en> *f* eines Diktators, Regimes renversement *m*; eines Gegenspielers mise *f* sur la touche

entmannen* [ɛnt'manən] *geh tr V* [sich] ~ [se] châtrer

entmensch [ɛnt'mɛnst] *Adj* inhumain(e), barbare

entmilitarisieren* *tr V* démilitariser; **entmilitarisierte Zone** zone *f* démilitarisée

Entmilitarisierung *f* démilitarisation *f*

entminen* [ɛnt'mi:nən] *tr V* déminer

entmündigen* [ɛnt'myndigən] *tr V* mettre sous tutelle; **jdn wegen etw** ~ mettre qn sous tutelle pour qc; **jdn ~ lassen** faire mettre qn sous tutelle

Entmündigte(r) <-n, -n> *f(m) dekl wie Adj* incapable *m*

Entmündigung <-, -en> *f* ① JUR mise *f* sous tutelle
② (Bevormundung) déresponsabilisation *f*

entmutigen* [ɛnt'mu:tigen] *tr V* décourager; **sich ~ lassen** se décourager

Entmutigung <-, -en> *f* découragement *m*

entmystifizieren* *tr V* démystifier

Entmystifizierung <-, -en> *f* démystification *f*

Entnahme [ɛnt'na:mə] <-, -n> *f* prélèvement *m*

entnazifizieren* [ɛntnatsifi'tsi:rən] *tr V* HIST, POL dénazifier

Entnazifizierung <-, -en> *f* HIST, POL dénazification *f*

entnehmen* *tr V unreg* ① (herausnehmen) retirer; **etw [aus] der Schublade/Kasse** ~ retirer qc du tiroir/de la caisse

② MED **jdm Blut** ~ prélever du sang à qn

③ (schlussfolgern) **einer Rede (Dat) etw** ~ déduire qc d'un discours; **einem Artikel ~, dass** déduire d'un article que + *indic*

entnerven* *tr V* énerver, mettre à bout [de nerfs]; ~d énevant(e), nerveusement épuisant(e)

entnervt I. *PP* von **entnerven**

II. *Adj* excédé(e), à bout [de nerfs]

entölen* *tr V* dégraisser *Kakao*; **stark entölter Kakao** cacao fortement dégraissé

Entomologie [ɛntomolo'gi:] <-; kein Pl> *f* entomologie *f*

entpflichten* [ɛnt'pflɪçtŋ] *tr V* ADMIN **jdn** ~ exempter qn d'une/de l'obligation

Entpflichtung <-, -en> *f* ADMIN exemption *f*

entpolitisieren* [ɛnt'politizi:rən] *tr V* dépolitiser

Entpolitisierung <-, -en> *f* dépolitisation *f*

entprivatisieren* *tr V* étatiser, nationaliser

Entprivatisierung *f* étatisation *f*, nationalisation *f*

entpuppen* [ɛnt'pʊpən] *tr V* **sich als Betrüger** ~ se révéler être un escroc

entrahmen* [ɛnt'ra:mən] *tr V* écrémer

enträtseln* *tr V* déchiffrer *Schrift*; **ein Geheimnis** ~ percer un secret à jour; **den Sinn von etw** ~ élucider qc

Enträts[e]lung <-, -en> *f* einer *Schrift* décodage *m*; eines *Geheimnisses* dévoilement *m*

entrenchen* [ɛnt'rɛçtŋ] *tr V* priver de ses droits; **jdn** ~ priver qn de ses droits

Entrechtete(r) *f(m) dekl wie Adj, meist Pl* opprimé(e) *m(f)*

Entrechtung <-, -en> *f* privation *f* des droits

Entrecote [ãtrə'ko:t] <-[s], -s> *nt* entrecôte *f*

Entree [ã'tre:] <-s, -s> *nt* ① (Eingangshalle) hall *m* d'entrée

② GASTR entrée *f*

③ A (Eintrittsgeld) entrée *f*

entreißen* *tr V unreg* ① (wegreißen) arracher; **jdm etw** ~ arracher qc à qn

② *fig* **jdn dem Tod/den Flammen** ~ arracher qn à la mort/aux flammes

entrichten* *tr V form* régler, payer; acquitter *Gebühr*; **Zoll auf etw (Akk)** ~ acquitter des droits de douane sur qc

Entrichtung *f form* règlement *m*, paiement *m*

entriegeln* [ɛnt'ri:g|n] *tr V* déverrouiller

Entrieg[e]lung <-, -en> *f* déverrouillage *m*

entrinden* [ɛnt'rɪndŋ] *tr V* décortiquer *Baum*

- enträngen*** *tr V unreg geh* arracher de force; **jdm etw** ~ arracher de force qc à qn
- entrinnen*** *intr V unreg + sein geh* échapper; **jdm/einer S.** ~ échapper à qn/qc
- Entrinnen** <-s; kein Pl> *nt* ► **es gibt kein** ~ on ne peut y échapper
- entrollen*** I. *tr V* déployer *Segel*
II. *r V geh sich* ~ *Geschehnisse, Bilder*: défiler
- Entropie** [ɛntro'pi:, Pl: ɛntro'pi:ən] <-, -n> *f* entropie *f*
- entrosten*** *tr V* dérouiller; **entrostet werden** être débarrassé(e) de sa rouille
- Entrostung** <-, -en> *f* décapage *m*
- entrücken*** *tr V geh* **jdn einer S.** (Dat) ~ retrancher qn de qc
- entrückt** I. *PP* von **entrücken**
II. *Adj geh* absent(e); **der Wirklichkeit** (Dat) ~ **sein** être détaché(e) de la réalité
- Entrücktheit** <-, selten -en> *f geh* absence *f*
- entrümpeln*** [ɛnt'rʏmp|n] *tr V* débarrasser
- Entrümp[e]lung** <-, -en> *f* ① (das **Entrümpeln**) **die** ~ **des Kellers dauerte Tage** il a fallu des jours pour débarrasser la cave
② (Befreiung von Unnutzern) *lifting m*
- entrüsten*** [ɛnt'rʏstn] *r V sich über jdn* ~ être scandalisé(e) par qn; **sich über etw** ~ s'indigner de qc
- entrüstet** I. *PP* von **entrüsten**
II. *Adj* indigné(e), outré(e); **über jdn/etw** ~ **sein** être scandalisé(e) par qn/qc
III. *Adv* d'un air outré; *rufen, sagen* d'un ton outré
- Entrüstung** *f* indignation *f*; ~ **über jdn/etw** indignation *f* contre qn/qc; **voller** ~ plein(e) d'indignation
- Entrüstungssturm** *m* indignation *f* tempétueuse; **einen** ~ **hervorrufen** provoquer une vive indignation
- entsaften*** [ɛnt'zafn] *tr V* ① (auspressen) presser le jus de
② (auskochen) extraire le jus de
- Entsafter** <-s, -> *m* (Presse) centrifugeuse *f*; (mit Hitze) extracteur *m* de jus de fruit
- entsagen*** *intr V geh* renoncer à; **einer S.** (Dat) ~ renoncer à qc
- Entsagung** <-, -en> *f geh* renoncement *m*
- entsagungsvoll** *Adj geh* **Leben** tout(e) de renoncement; *Blick* plein(e) de renoncement; *Geste* en signe de renoncement
- entsalzen*** *tr V* dessaler
- Entsalzung** <-, -en> *f* dessalement *m*
- entschädigen*** *tr V a. JUR* dédommager; **jdn für etw** ~ dédommager qn de qc; **einen Schaden/Verlust durch/mit etw** ~ compenser un dommage/une perte par qc
- Entschädigung** *f* ① (das **Entschädigen**) dédommagement *m*; **etw als** ~ **bekommen** [o erhalten] recevoir qc en dédommagement
② (Entschädigungsleistung) indemnité *f*, indemnisation *f*; **jdm eine** ~ **zahlen** verser une indemnité à qn; **angemessene** ~ indemnisation équitable [o appropriée]; ~ **für den Verdienstausschlag** indemnisation salariale
- Entschädigungsangebot** *nt* offre *f* de dédommagement [o d'indemnisation] **Entschädigungsanspruch** *m* droit *m* à indemnisation **Entschädigungsberechtigte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* ayant droit *m* à l'indemnité **Entschädigungsforderung** *f* demande *f* d'indemnisation **Entschädigungsgesetz** *nt* loi *f* relative à l'indemnisation des expropriés **Entschädigungsklage** *f* action *f* en dommages-intérêts **Entschädigungsleistung** *f* indemnité *f* **Entschädigungsprämie** *f* allocation *f* d'indemnité **Entschädigungssumme** *f* indemnité *f* **Entschädigungsträger(in)** *m(f)* *JUR* bénéficiaire *mf* d'une indemnité **Entschädigungsverpflichtete(r)** *f(m)* *dekl wie Adj JUR* assujetti(e) *m(f)* à une indemnisation **Entschädigungszahlung** *f* versement *m* d'une/de l'indemnité
- entschärfen*** *tr V* ① désamorcer *Bombe, Mine*; **das Entschärfen** le désamorçage
② (säubern) expurger *Buch, Film*

③ (*entspannen*) *décrisper* *Debatte, Lage, Konflikt*

Entschärfung <-, -en> *f* ① *einer Bombe désamorçage m*

② *fig einer Debatte désamorçage m*

Entscheid [ɛntʃaɪt, Pl: ɛntʃaɪdə] <-[e]s, -e> *m* A, CH
s. **Entscheidung**

entscheiden* *unreg I. tr V* ① (*beschließen*) *décider*; ~, **dass/ob/wann ...** *décider que + indic/si/quand ...*

② (*klären*) *trancher* *Fall, Streit, Frage*; **entschieden sein** *être décidé(e)*; **noch ist nichts entschieden** *les jeux ne sont pas encore faits*

③ (*ausschlaggebend sein*) **etw** ~ *Umstand, Faktor*: *avoir une influence décisive sur qc*

④ (*gewinnen*) **etw [für sich]** ~ *avoir une influence décisive sur qc*; **das Spiel ist entschieden** *le match est joué*

II. intr V über etw (Akk) ~ *décider de qc*; **für jdn/etw** ~ *se prononcer en faveur de qn/qc*; **gegen jdn/etw** ~ *se prononcer contre qn/qc*

III. r V ① (*beschließen*) **sich** ~ *se décider, prendre une décision*; **sich** ~ **etw zu tun** *se décider à faire qc*; **sich für jdn/etw** ~ *se prononcer en faveur de qn/qc*; **sich gegen jdn/etw** ~ *se prononcer contre qn/qc*

② (*sich herausstellen*) **es entscheidet sich, ob/wann/wie ...** *on va voir si/quand/comment ...*;
s. a. **entschieden**

entscheidend **I. Adj** (*ausschlaggebend*) *décisif(-ive)*; *Fehler, Irrtum grave*; **von ~er Bedeutung** *d'une importance capitale*; **für jdn/etw** ~ **sein** *être décisif(-ive) pour qn/qc*

II. Adv *de manière décisive*

Entscheidung *f* ① (*Beschluss*) *décision f*; **finanzielle/personelle** ~ **en** *des décisions concernant les finances/le personnel*; **vor einer** ~ **stehen** *devoir prendre une décision*; **jdn vor eine** ~ **stellen** *mettre qn au pied du mur*; **zu einer** ~ **kommen [o gelangen]** *parvenir à une décision*; **eine** ~ **treffen** *prendre une décision*; **die** ~ **liegt bei ihr** *la décision lui appartient*

② **JUR** *verdict m*; **eine** ~ **anfechten/aufheben** *attaquer/casser une décision*

③ **SPORT** *résultat m*; **um die** ~ **spielen** *jouer pour emporter la décision*

Entscheidungsbefugnis *f* *pouvoir m de décision*

Entscheidungsbehörde *f* **JUR** *autorité f compétente pour décider*

Entscheidungsbereich *m* **JUR** *domaine m de décision*

Entscheidungsebene *f* *niveau m décisionnel*

Entscheidungseinklang *m* **JUR** *accord m dans l'appréciation d'un litige*

Entscheidungsfreiheit *f* *liberté f de décision*; **völlige** ~ **haben** *avoir toute liberté de décision*

entscheidungsfreudig *Adj* *avec un esprit de décision*; ~ **sein** *avoir l'esprit de décision*

Entscheidungsgewalt *f* *pouvoir m de décision*

Entscheidungsgrund *m* **JUR** *motif m de la décision*

Entscheidungskampf *m* ① **MIL, SPORT** *combat m décisif* ② (*entscheidende Abstimmung*) *lutte f décisive*

Entscheidungskompetenz *f* *compétence f pour décider*

Entscheidungsphase *f* *phase f décisive, phase où tout se joue*

Entscheidungsrecht *nt* **JUR** *droit m de décision*

entscheidungsreif *Adj* *Projekt en attente de décision*

Entscheidungsschlacht *f* *bataille f décisive, combat m décisif*

entscheidungsschwach *Adj* *sans esprit de décision*; ~ **sein** *manquer d'esprit de décision*

Entscheidungsspiel *nt* *match m décisif*

Entscheidungsspielraum *m* *marge f de manœuvre pour prendre une décision*

Entscheidungssträger(in) *m(f)* *décideur(-euse) m(f)*

Entscheidungsvorbehalt *m* **JUR** *réserve f de décision*

Entscheidungszuständigkeit *f* **JUR** *compétence f pour décider*

entschieden **I. PP von entscheiden**

II. Adj ① (*entschlossen*) *Befürworter, Gegner* *résolu(e)*

② (*eindeutig*) *Ablehnung, Gegnerschaft* *catégorique*; *Befürwortung* *total(e)*; *Stellungnahme* *clair(e) [et net(te)]*

III. Adv ① (*entschlossen*) *ablehnen, bekämpfen* *catégoriquement*

② (*eindeutig*) *incontestablement, sans conteste*

Entschiedenheit <-; kein Pl> *f* détermination *f*; mit [aller] ~ catégoriquement, avec [la plus extrême] fermeté

entschlacken* [ɛntʃlakŋ] I. *tr V* désintoxiquer

II. *intr V* avoir un effet dépuratif

Entschlackung <-, -en> *f* der ~ (Dat) des Blutes dienen servir à libérer le sang de ses toxines

entschlafen* *intr V unreg + sein geh* rendre le dernier soupir (*soutenu*)

Entschlafene(r) *f(m) dekl wie Adj geh* défunt(e) *m(f) (littér)*

entschleiern* [ɛntʃlaɪən] *tr V geh* dévoiler, percer *Geheimnis*

entschließen* *r V unreg sich* ~ se décider, prendre une décision; **sich** ~ **etw zu tun** se décider à faire qc, prendre la décision de faire qc; **sich für/zu etw** ~ opter pour qc; **sich zu nichts** ~ **können** ne pas arriver à se décider; *s. a.* **entschlossen**

Entschliebung *f* résolution *f*; **eine** ~ **einbringen** déposer une résolution

entschlossen I. *PP von entschließen*

II. *Adj* décidé(e); **fest** ~ déterminé(e); **fest** ~ **sein [etw zu tun]** être bien décidé(e) [à faire qc]; **wild** ~ *fam* remonté(e) à bloc (*fam*); **zu allem** ~ prêt(e) à tout

III. *Adv* avec détermination; **etw kurz** ~ **tun** ne pas y aller par quatre chemins et faire qc

Entschlossenheit <-; kein Pl> *f* détermination *f*

entschlummern* *intr V + sein geh* ① *euph* (*sterben*) décéder (*soutenu*)

② *veraltet (einschlafen)* s'assoupir

entschlüpfen* *intr V + sein* ① (*entkommen*) se sauver; **jdm** ~ échapper à qn

② (*entfahren*) **jdm** ~ *Äußerung, Name, Wort*: échapper à qn

Entschluss^{RR} *m* décision *f*; **einen** ~ **fassen** prendre une décision; **zu einem/keinem** ~ **kommen** arriver/ne pas arriver à prendre une décision; **aus eigenem** ~ **handeln** agir de son propre chef; **jdn in seinem** ~ **bestärken** renforcer la détermination de qn; **es ist sein fester** ~ **zu heiraten** il a la ferme intention de se marier

entschlüsseln* [ɛntʃlys|n] *tr V a.* INFORM décoder

Entschlüsselung <-, -en> *f* décodage *m*

entschlussfreudig^{RR} *Adj* avec un esprit de décision; ~ **sein** avoir l'esprit de décision

Entschlussfreudigkeit^{RR} <-; kein Pl> *f* esprit *m* de décision **Entschlusskraft**^{RR} *f* kein Pl esprit *m* de décision

entschlusslos^{RR} I. *Adj* irrésolu(e)

II. *Adv* sans pouvoir se décider

entschuldigbar *Adj* excusable

entschuldigen* [ɛntʃuldɪgən] I. *intr V* ~ **Sie, können Sie mir sagen, ...** s'il vous plaît [*o* excusez-moi], pouvez-vous me dire ...; **entschuldige, ich tu das nicht wieder!** excuse-moi [*o* pardon], je ne recommencerai pas!; **Sie müssen** ~, ... je vous demande pardon, ..., excusez-moi, ...

II. *r V* ① **sich bei jdm** ~ s'excuser auprès de qn; **sich für sein Verhalten** ~ s'excuser de son comportement; **ich muss mich bei Ihnen wegen meines Zuspätkommens** ~ je vous prie de bien vouloir excuser mon retard

② (*sich abwesend melden*) **sich** ~ *Schüler*: s'excuser; **sich** ~ **lassen** se faire excuser

III. *tr V* ① **jdn** ~ excuser qn; **sein Verhalten mit etw** ~ excuser son comportement en invoquant qc; **dieser Fehler ist durch nichts zu** ~ cette faute n'est pas excusable

② (*als abwesend melden*) **jdn/etw bei jdm** ~ excuser qn/qc auprès de qn; **ich möchte meine Tochter für morgen** ~ je vous prie de bien vouloir excuser l'absence de ma fille demain

③ (*verzeihlich machen*) **etw** ~ *Umstand, Tatsache*: excuser qc

entschuldigend *Adj* *Ton, Tonfall, Geste* d'excuse

Entschuldigung <-, -en> *f* ① (*Bitte um Verzeihung*) excuses *fpf*; **sie hat ihre Eltern wegen etw um** ~ **gebeten** elle a prié [*o* demandé à] ses parents de l'excuser de qc; **er bittet um** ~, **dass/weil er zu spät gekommen ist** il s'excuse d'être arrivé en

retard; **ich muss Sie um ~ bitten, wenn ich Sie verletzt habe** je vous prie de bien vouloir m'excuser si je vous ai offensé; **ich bitte vielmals um ~** je vous demande mille fois pardon; ~! pardon!, excuse-moi/excusez-moi!; ~, **wie spät ist es bitte?** excusez-moi, vous avez l'heure s'il vous plaît?

② (*Rechtfertigung*) excuse *f*; **als [o zur] ~ für etw** pour excuser qc; **zu meiner/deiner ~** à ma/ta décharge

③ (*Entschuldigungsschreiben*) mot *m* d'excuse

Entschuldigungsbrief *m* s. **Entschuldigungsschreiben** **Entschuldigungsgrund** *m* JUR excuse *f* **Entschuldigungsschreiben** *nt* mot *m* d'excuse

Entschuldung <-, -en> *f* apurement *m*, désendettement *m*

entschweben* *intr V* + *sein* hum *geh* tirer sa révérence (*soutenu*), s'envoler vers d'autres horizons (*soutenu*)

entschwefeln* *tr V* désulfurer

Entschwefelung <-, -en> *f* désulfuration *f*

entschwänden* *intr V* unreg + *sein* *geh* ① (*verschwinden*) disparaître; **ins Haus ~** disparaître dans la maison; **den Blicken der Menge ~** se dérober aux regards de la foule

② (*vergehen*) *Zeit, Stunden*: fuir (*littér*)

entseelt [ɛnt'ze:lt] *Adj* *geh* Körper inanimé(e), sans vie

Entsendegesetz *nt* (*Arbeitnehmer-Entsendegesetz*) loi *f* sur le détachement de travailleurs

entsenden* *tr V* unreg o reg *geh* ① (*offiziell*) déléguer; **jdn zu einer Tagung ~** déléguer qn à une conférence

② (*schicken*) **jdn zu jdm ~** envoyer qn auprès de qn

Entsendung *f* eines Botschafters envoi *m*

entsetzen* I. *tr V* Umstand, Tatsache: effarer; **jdn ~** Umstand, Tatsache: effarer qn

II. *r V* sich über jdn/etw ~ être horrifié(e) par qn/qc; (*fassungslos sein*) être effaré(e) par qc

Entsetzen <-s; kein Pl> *nt* horreur *f*; **voller [o mit] ~** avec horreur; **vor ~** d'horreur; **zu seinem/ihrer großen [o größten] ~** à sa grande frayeur

Entsetzensschrei *m* cri *m* d'horreur

entsetzlich I. *Adj* horrible, épouvantable; ~ **aussehen** être affreux(-se); **wie ~!** quelle horreur!

II. *Adv* affreusement, horriblement

Entsetzlichkeit <-, -en> *f* atrocité *f*

entsetzt I. *PP* von **entsetzen**

II. *Adj* horrifié(e); (*fassungslos*) effaré(e); **über jdn/etw ~ sein** être horrifié(e) par qn/qc; (*fassungslos*) être effaré(e) par qn/qc

III. *Adv* l'air épouvanté; ~ **aufschreien** pousser un cri d'épouvante

entseuchen* [ɛnt'zɔ:çən] *tr V* décontaminer

entsichern* *tr V* enlever le cran de sûreté de *Pistole*

entsiegeln* *tr V* ① décacheter *Brief*; **eine Wohnungstür ~** lever les scellés; **einen Nachlass ~** ouvrir un testament

② ÖKOL désimperméabiliser; **Flächen ~** désimperméabiliser des sols

Entsiegelung <-; kein Pl> *f* ① **bei der ~ des Briefs** en décachetant la lettre; **die ~ eines Nachlasses vornehmen** ouvrir un testament

② ÖKOL désimperméabilisation *f*; ~ **der Flächen** désimperméabilisation des sols

entsinnen* *r V* unreg *geh* se souvenir; **sich eines Freundes/Vorfalles ~** se souvenir d'un ami/incident; **wenn ich mich recht entsinne** si mes souvenirs sont exacts; **entsinnst du dich noch?** t'en souvient-il? (*littér*)

entsorgen* *tr V* ① (*wegschaffen*) évacuer

② (*von Abfällen befreien*) éliminer les déchets de *Stadt, Fabrik*

Entsorgung <-, -en> *f* von Müll évacuation *f*

Entsorgungsbetrieb *m* usine *f* de traitement des déchets **Entsorgungskonzept** *nt* programme *m* d'élimination des déchets **Entsorgungsleistung** *f* prestation *f* d'élimination des déchets **Entsorgungsunternehmen** *nt* entreprise *f* spécialisée dans l'élimination des déchets **Entsorgungsver-**

pflichtung *f* JUR obligation *f* d'élimination des déchets

entspannen* I. *r V sich* ~ *Person, Lage, Verhältnis*: se détendre; **entspannt** détendu(e)

II. *tr V* ① (*lockern*) détendre *Muskeln, Nerven*

② (*beruhigen*) détendre, décontracter *Lage, Verhältnis*

Entspannung *f* détente *f*; **zur** ~ pour se détendre

entspannungsorientiert *Adj* ÖKON ~ **e** **Geldpolitik** politique *f* de stabilisation monétaire

Entspannungspolitik *f* politique *f* de détente

Entspannungsübung *f* exercice *m* de relaxation; **ein paar**

~en machen faire quelques exercices de relaxation

entspiegeln* *tr V* TECH appliquer un traitement

antireflet à *Glas, Bildschirm*; **ein entspiegelter Bildschirm** un écran antireflet

Entspiegelung <-, -en> *f* TECH von *Glas* traitement

m antireflet

entspinnen* *r V unreg sich* ~ se tisser; **sich aus**

etw ~ se tisser à partir de qc

entsprechen* *intr V unreg* ① (*übereinstimmen mit*) correspondre à; **einer S. (Dat)** ~ correspondre à

qc

② (*genügen*) **den Anforderungen/Bedingungen** ~ satisfaire aux exigences/conditions

③ *geh* (*nachkommen*) **einer Bitte/einem Wunsch** ~ accéder à une demande/un souhait;

einem Gesuch ~ satisfaire à une requête

entsprechend I. *Adj* ① (*angemessen*) *Entschädigung, Gehalt, Vergütung* correspondant(e)

② (*gemäß*) *Benehmen, Kleidung* approprié(e)

③ (*zuständig*) *Sachbearbeiter* compétent(e)

④ (*dementsprechend*) ~ **sein** être à l'avenant

II. *Adv* *bezahlen, sich benehmen, handeln* en conséquence

III. *Pröp* + *Dat* ~ **Ihrem Vorschlag/unsere**

Abmachung conformément à votre proposition/

notre accord; ~ **der Quote** conformément au quota

Entsprechung <-, -en> *f* ① (*Gegenstück*) pendant

m

② (*Übereinstimmung*) point *m* commun

entsproßen* *intr V unreg* + *sein geh* ① **der Erde**

(*Dat*) ~ sortir de la terre

② [aus] **der Ehe sind fünf Kinder entsprossen**

cinq enfant sont nés de ce mariage

entspringen* *intr V unreg* + *sein* ① *Fluss*: prendre

sa source; **in den Bergen** ~ *Fluss*: prendre sa source

dans les montagnes

② (*seinen Ursprung haben*) **einer S. (Dat)** ~ sortir

[o être le fruit] de qc

entstammen* *intr V* + *sein* ① être issu(e) de;

einer armen Familie (Dat) ~ être issu(e) d'une

famille pauvre

② (*herrühren*) **dem Russischen** ~ *Begriff*: venir du

russe; **einer berühmten Sammlung (Dat)** ~

Gemälde, Skulptur: provenir d'une collection célèbre

entstauben* *tr V* dépoussiérer

entstehen* *intr V unreg* + *sein* ① (*zu existieren*

beginnen) se constituer; *Kunstwerk, Gebäude, Stadtteil*:

naître; **das Haus ist in acht Monaten entstanden**

la maison a été construite en l'espace de huit mois;

im Entstehen begriffen sein *geh* être en cours de

réalisation (*soutenu*)

② (*verursacht werden*) *Brand, Streit, Unruhe*: se

déclencher

③ CHEM se former, se constituer

④ (*sich ergeben*) **ihm** ~ **durch den Unfall Kos-**

ten/Nachteile l'accident lui a occasionné des frais/

inconvénients; **für den entstandenen Schaden**

aufkommen prendre en charge les frais du dom-

mage occasionné

Entstehung <-, -en> *f* ① (*das Werden*) *des Lebens*

origine *f*; *eines Kunstwerkes* création *f*; *eines Gebäudes*

construction *f*

② (*Verursachung*) *eines Streits, Brandes* origine *f*

③ CHEM formation *f*

Entstehungsgeschichte *f* *einer Kultur, eines Werks*

genèse *f* **Entstehungsort** *m* lieu *m* de création

Entstehungszeit *f* temps *m* de la création

entsteigen* *intr V unreg* + *sein geh* sortir; **dem**

Bad/Wasser ~ sortir du bain/de l'eau; **einem**

Fahrzeug ~ descendre d'un véhicule

- entsteinen*** [ent'stɛɪnən] *tr V* dénoyauter
- entstellen*** *tr V* ① (verunstalten) défigurer *Person*
 ② (verzerren) **etw** ~ *Hass, Schmerz*: déformer qc
 ③ (verzerrt wiedergeben) déformer *Vorfall, Wahrheit*;
einen Vorfall entstellt wiedergeben rendre compte d'un incident en le déformant
- Entstellung** *f* ① (Verunstaltung) défiguration *f*; **zur völligen** ~ [des Gesichts] **führen** *Krankheit*: défigurer complètement
 ② (Verzerrung) déformation *f*
- entstören*** *tr V* déparasiter
- Entstörung** *f* déparasitage *m*
- Entstörungsstelle** *f* (früher) service *m* des dérangements
- entströmen*** *intr V + sein geh* *Flüssigkeit*: s'écouler, couler; *Gas*: se dégager; **einem Rohr** ~ *Flüssigkeit*: s'écouler [o couler] d'un tuyau; *Gas*: se dégager d'un tuyau
- enttabuisieren*** *tr V* lever les tabous; **etw** ~ lever les tabous qui pèsent sur qc
- Enttabuisierung** <-, -en> *f* banalisation *f*
- enttarnen*** *tr V* démasquer; **jdn [als Spion]** ~ démasquer qn [comme étant un espion]
- Enttarnung** *f* **die Untersuchung führte zur** ~ **des Spions** l'enquête a permis de démasquer l'espion
- enttäuschen*** **I.** *tr V* décevoir
II. *intr V* *Sportler, Mannschaft*: décevoir, être décevant(e); *Auto, Elektrogerät*: se révéler décevant(e)
- enttäuschend** **I.** *Adj* décevant(e)
II. *Adv* *schlecht, kurz* étonnamment; ~ **spielen** *Mannschaft*: être décevant(e); **unser Gespräch ist** ~ **verlaufen** notre entretien a été décevant
- enttäuscht** **I.** *PP* von **enttäuschen**
II. *Adj* déçu(e); **über jdn/etw [o von jdm/etw]** ~ **sein** être déçu(e) par qn/qc
III. *Adv* *dreinschauen* d'un air déçu; *sagen* d'un ton déçu; ~ **aussehen** avoir l'air déçu; **du klingst** ~ à t'entendre, on sent que tu es déçu(e)
- Enttäuschung** *f* déception *f*; **jdm eine** ~ **bereiten** décevoir [les espérances de] qn; **zu seiner/ihrer [großen]** ~ à sa grande déception
- entthronen*** *tr V geh* détrôner
- Entthronung** <-, -en> *f* détrônisation *f*
- entvölkern*** [ent'fœlken] *tr V* dépeupler
- Entvölkerung** <-; kein Pl> *f* dépeuplement *m*
- entwachsen*** *intr V unreg + sein geh* dépasser; **einer S. (Dat)** ~ dépasser qc
- entwaffnen*** [ent'vafnən] *tr V a. fig* désarmer
- entwaffnend** **I.** *Adj* désarmant(e)
II. *Adv* ~ **lächeln** avoir un sourire désarmant
- Entwaffnung** <-, -en> *f* désarmement *m*
- entwalden*** [ent'valdn̩] *tr V* déforester, déboiser
- Entwaldung** <-, -en> *f* ÖKOL déforestation *f*
- entwarnen*** *intr V* donner le signal de fin d'alerte; **es wird entwarnt** le signal de fin d'alerte est donné
- Entwarnung** *f* signal *m* de fin d'alerte; ~ **geben** donner le signal de fin d'alerte
- entwässern*** *tr V* drainer
- Entwässerung** *f* TECH, MED drainage *m*
- Entwässerungsanlage** *f* système *m* de drainage
Entwässerungsgraben *m* drain *m*, fossé *m* de drainage **Entwässerungsrohr** *nt* canalisation *f* de drainage **Entwässerungssystem** *nt* système *m* de drainage
- entweder** [ˈentve:de] *Konj* ~ ..., **oder** ... ou [bien] ..., ou [bien] ...
 ▶ ~ **oder!** [c'est] l'un ou l'autre!
- Entweder-oder**^{RR} <-, -> *nt* alternative *f*
- entweichen*** *intr V unreg + sein* ① (austreten) *Gas, Luft*: fuir; **aus etw** ~ *Gas, Luft*: fuir de qc
 ② *geh* (fliehen) **aus etw** ~ s'enfuir [o s'échapper] de qc
- entweihen*** *tr V* profaner
- Entweihung** <-, -en> *f* profanation *f*
- entwenden*** *tr V geh* dérober; **Geld aus der Kasse** ~ dérober de l'argent de la caisse; **jdm] etw** ~ dérober qc [à qn] (*littér*)
- Entwendung** *f* *geh* vol *m*
- entwerfen*** *tr V unreg* ① (*zeichnerisch*) concevoir; faire les plans de *Gartenanlage, Gebäude*
 ② (*ausarbeiten*) élaborer

entwerten* tr V ① (*abstempeln*) composter, valider *Fahrschein, Eintrittskarte; obliterer Briefmarke*

② (*im Wert mindern*) dévaluer *Banknoten, Münzen*

③ *fig* déprécier *Aussage, Argument*

Entwerter <-s, -> m composteur m

Entwertung f ① (*das Abstempeln*) compostage m, validation f; von *Briefmarken* oblitération f

② (*Wertminderung*) von *Banknoten, Münzen* dévaluation f

③ *fig* zur ~ **eines Alibis führen** avoir pour effet de diminuer la crédibilité d'un alibi

entwickeln* I. tr V ① (*erfinden*) développer

② (*am Bildschirm entwerfen*) concevoir

③ (*ausarbeiten*) élaborer; **hoch entwickelt** (*technisch fortschrittlich*) ultraperfectionné(e)

④ (*entfalten*) développer *Talent, Fähigkeit; déployer Kräfte, Energie*

⑤ PHOT développer

⑥ (*entstehen lassen*) dégager *Gas, Hitze*

II. r V **sich** ~ ① (*sich entfalten*) se développer; **aus der Raupe entwickelt sich der Schmetterling** la chenille se transforme en papillon; **hoch entwickelt** *Volk, Kultur, Reich* très développé(e)

② (*vorankommen*) *Projekt, Verhandlungen*: évoluer; **sich erstaunlich/positiv** ~ évoluer de façon remarquable/positive

③ CHEM *Gase, Wärme*: se former

Entwickler <-s, -> m révéléateur m

Entwicklerbad nt PHOT bain m révéléateur

Entwicklung <-, -en> f ① (*das Entwickeln*) mise f au point; *eines Präparats, Verfahrens* développement m;

[**noch**] **in der** ~ **sein** *Automodell, Gerät*: en être [encore] au stade de la conception

② (*das Entwerfen*) élaboration f

③ (*Entfaltung*) développement m; von *Kräften, Energie* déploiement m; [**noch**] **in der** ~ **sein** *Person*: être en période de croissance; **die rückläufige** ~ **der Zinsen** la régression [o l'évolution à la baisse] des intérêts; **konjunkturelle/mittelfristige** ~ évolution f conjoncturelle/à moyen terme

④ PHOT développement m

⑤ (*das Vorankommen*) *eines Projektes, von Verhandlungen* évolution f

⑥ CHEM formation f

Entwicklungsabschnitt m phase f de développement **Entwicklungsalter** nt kein Pl âge m de la puberté, âge pubère **Entwicklungsdienst** m

organisme chargé des coopérants et de l'aide aux pays en voie de développement; in den ~ **gehen** partir en coopération **entwicklungsfähig** Adj *Mitarbeiter* capable de progresser; *Design, Konzept, Text* évolutif(-ive) **Entwicklungsfähigkeit** f kein Pl capacité f de développement **Entwicklungsfonds** m fonds m de développement **Entwicklungsgeschichte** f génétique f **entwicklungsgeschichtlich** I. Adj *Forschung, Vortrag, Werk* de génétique évolutive II. Adv d'un point de vue de la génétique évolutive **Entwicklungshelfer(in)** m(f) coopérant(e) m(f) **Entwicklungshilfe** f

① POL aide f au[x pays en voie de] développement, coopération f; **in die** ~ **gehen** partir en coopération

② FIN fonds m d'aide au développement **Entwicklungsjahre** Pl puberté f; **in den** ~ **n sein, sich in den** ~ **n befinden** être en pleine puberté **Entwicklungskosten** Pl coûts mpl de développement **Entwicklungsland** nt pays m en voie de développement **Entwicklungsmaßnahme** f (*Bau-* *maßnahme*) mesure f de développement **Entwicklungsmöglichkeit** f possibilité f de progression **Entwicklungsphase** f PSYCH phase f de développement **Entwicklungspolitik** f politique f de développement **entwicklungspolitisch** I. Adj *Maßnahme* de politique de développement II. Adv du point de vue de la/d'une politique de développement **Entwicklungsprognose** f prévisions fpl de développement **Entwicklungsprozess**^{RR} m processus m de développement **Entwicklungspsychologie** f psychologie m génétique **Entwicklungsroman** m LITER roman m d'initiation **entwicklungsschwach** Adj *Region* moins développé(e) **Entwicklungsstadium** nt stade m de déve-

loppement **Entwicklungsstand** *m* niveau *m* de développement **Entwicklungsstörung** *f* troubles *mpl* du développement **Entwicklungsstufe** *f* stade *m* de développement **Entwicklungs-tempo** *nt* rythme *m* de développement **Entwicklungsverfahren** *nt* procédé *m* de développement **Entwicklungsvorhaben** *nt* (*Bauvorhaben*) projet *m* de développement **Entwicklungszeit** *f* ① *eines Jugendlichen* puberté *f* ② **PHOT** temps *m* de développement

entwinden* *unreg geh I. tr V* (*gewaltsam wegnehmen*) arracher; **jdm etw** ~ arracher qc à [o des mains de] qn

II. r V sich jdm/einer S. ~ échapper à l'étreinte de qn/se dégager de qc (*soutenu*)

entwirren* [ɛnt'vɪrən] *tr V* démêler, débrouiller

Entwirrung <-, -en> *f* démêlage *m*

entwischen* *intr V + sein* se sauver; **aus etw** ~ se sauver de qc; **jdm** ~ échapper à qn

entwöhnen* [ɛnt'vø:nən] *tr V* ① sevrer *Säugling*

② *fig einer S. (Dat)* **entwöhnt sein** avoir perdu l'habitude de qc

Entwöhnung <-; kein Pl> *f a. MED* sevrage *m*

entwürdigen* [ɛnt'vʏrdɪɡn̩] *tr V* avilir, faire perdre sa dignité, traiter de façon dégradante

entwürdigend *Adj* dégradant(e); **es ist ~, wie ...** la façon dont ... est dégradante

Entwürdigung *f* avilissement *m*

Entwurf *m* ① (*Skizze*) projet *m*; *eines Modemachers* croquis *m*, dessin *m*; **im** ~ à l'état de projet; (*als Skizze*) sur plan

② (*Konzept*) ébauche *f*; **das neue Gesetz ist im ~ fertig** le projet de nouvelle loi est terminé; **das ist nur ein erster ~** cela n'est qu'un premier jet

entwurmen* [ɛnt'vʊrmən] *tr V* vermifuger

entwurzeln* [ɛnt'vʊrtsl̩n] *tr V* déraciner

Entwurzelte(r) *f(m) dekl wie Adj* déraciné(e) *m(f)*

Entwurzelung <-, -en> *f* déracinement *m*

entzaubern* [ɛnt'tsɔ:bn̩] *tr V geh* ① (*seines Glanzes berauben*) **jdn** ~ faire descendre qn de son piédestal; **etw** ~ faire tomber de haut qc

② (*von einem Zauber befreien*) désenvoûter

entzerren* [ɛnt'tsɛrən] *tr V* ① (*zeitlich*) étaler

② **TECH** égaliser, corriger la distorsion de

Entzerrung *f* des Verkehrs, der Arbeitszeiten étalement *m*

entziehen* [ɛnt'tsi:ən] *unreg I. tr V* ① (*wegziehen*) retirer; **sie entzog ihm die [o ihre] Hand** elle retira sa main qu'il tenait

② (*wegnehmen*) **jdm den Führerschein/die Erlaubnis** ~ retirer le permis de conduire/la permission à qn; **jdm die Unterstützung/das Vertrauen** ~ retirer son aide/sa confiance à qn

③ (*fernhalten*) **jdn der Kontrolle/den Blicken der Schaulustigen** ~ soustraire qn au contrôle/à la vue des badauds

④ (*entnehmen*) **einer S. (Dat) die Feuchtigkeit/Nährstoffe** ~ absorber l'humidité/les éléments nutritifs de qc; **einer S. (Dat) den Schwefel/das Wasser** ~ extraire le soufre/l'eau de qc

II. r V sich jdm/einer S. ~ se dérober à qn/qc

Entziehung *f* ① *a. ADMIN* (*Wegnahme, Einbehaltung*) retrait *m*; **vorläufige ~ der Fahrerlaubnis** retrait [o suspension *f*] provisoire du permis de conduire

② (*Entziehungskur*) cure *f* de désintoxication

Entziehungsanstalt *f* établissement *m* de désintoxication **Entziehungskur** *f* cure *f* de désintoxication; **eine ~ machen** suivre une cure de désintoxication

entzifferbar *Adj* déchiffirable

entziffern* [ɛnt'tʃɪfən] *tr V* déchiffrer

Entzifferung <-, -en> *f* déchiffrement *m*

entzücken* [ɛnt'tsʏkŋ] *tr V* ravir; **von jdm entzückt sein** être sous le charme de qn; **über etw (Akk) entzückt sein** être ravi(e) de qc; **von etw wenig entzückt sein** être loin d'être ravi(e) de qc

Entzücken <-s; kein Pl> *nt* ravissement *m*; **zu seinem/ihrem größten** ~ à son grand plaisir

entzückend *Adj* ravissant(e)

► **das ist ja ~!** *iron* [voilà qui est] charmant!

Entzug [ɛnt'ʦu:k] <-[e]s; kein Pl> *m* ① ADMIN eines Führerscheins, einer Lizenz retrait *m*

② MED désaccoutumance *f*; **kalter** ~ sevrage *m*

③ *fam* (Entziehungskur) cure *f* de désintoxication; **auf** ~ **sein** être en cure de désintoxication

Entzugserscheinung *f* syndrome *m* de manque

entzündbar *Adj* inflammable

Entzündbarkeit <-; kein Pl> *f* inflammabilité *f*

entzünden* [ɛnt'ʦyndŋ] I. *tr V geh* allumer; [faire] craquer *Streichholz*

II. *r V* ① (erkranken, in Brand geraten) **sich** ~ s'enflammer; **entzündet** enflammé(e)

② *fig* die **Begeisterung/der Streit entzündet sich an etw** (Dat) qc fait s'enflammer l'enthousiasme/éclater la dispute

entzündlich *Adj* ① *Erkrankung, Prozess* inflammatoire; **ein leicht ~ es Organ** un organe qui s'infecte facilement

② (brennbar) *Gas, Brennstoff* inflammable; **leicht** ~ *Material* facilement [o très] inflammable

Entzündung *f* inflammation *f*; **akute/chronische** ~ infection aiguë/chronique

entzündungshemmend *Adj* anti-inflammatoire

Entzündungsherd *m* foyer *m* infectieux

entzwei [ɛnt'ʦvaɪ] *Adj* ~ **sein** être cassé(e)

entzweibrechen *unreg I. intr V* + *sein* se casser

II. *tr V* + *haben* casser *Stock*; **Brot** ~ rompre le pain; **ein Brötchen** ~ couper un petit pain en deux

entzweien* [ɛnt'ʦvaɪən] *geh I. tr V* diviser *Freunde*

II. *r V* **sich mit jdm wegen etw** ~ se brouiller avec qn à cause de qc

entzweigehen *intr V unreg* + *sein* se casser

entzweischlagen *tr V unreg* **einen Stuhl/ein Brett** ~ casser une chaise/une planche en deux [morceaux]

Entzweigung <-, -en> *f geh* brouille *f*, différend *m*

Enumerationsprinzip [ɛnumera'tʃi:ɔ:ns-] *nt JUR* principe *m* d'énumération

en vogue [ã'vo:k] *Adj geh* en vogue; ~ **sein** être en vogue

Enzephalitis [ɛntʃefa'li:tɪs, Pl: -li:'tɪdŋ] <-, Enzephalitiden> *f MED* encéphalite *f*

Enzephalogramm [ɛntʃefalo'gram] <-s, -e> *nt* encéphalogramme *m*

Enzephalopathie [ɛntʃefalopa'ti:, Pl: ɛntʃefalopa'ti:ən] <-, -n> *f MED* encéphalopathie *f*

Enzian ['ɛntsɪa:n] <-s, -e> *m* (*Blume, Schnaps*) gentiane *f*

enzianblau *Adj* bleu(e) gentiane

Enzyklika [ɛn'tsy:klika, Pl: ɛn'tsy:klikən] <-, Enzykliken> *f* encyclique *f*

Enzyklopädie [ɛntsyklope'di:, Pl: ɛntsyklope'di:ən] <-, -n> *f* encyclopédie *f*

enzyklopädisch [ɛntsyklo'pɛ:diʃ] I. *Adj* encyclopédique

II. *Adv* ~ **gebildet sein** avoir des connaissances encyclopédiques

Enzym [ɛn'tsy:m] <-s, -e> *nt MED, BIOL* enzyme *f*

Enzymtest *m BIOL, CHEM* test *m* enzymatique

Eosin [eo'zi:n] <-s; kein Pl> *nt BIOL, CHEM* éosine *f*

Eozän [eo'tsɛ:n] <-s> *nt GEOL* éocène *m*

ephemer [efe'me:ɐ] *Adj a. BOT, ZOOL* éphémère

Epidemie [epide'mi:, Pl: epide'mi:ən] <-, -n> *f MED* épidémie *f*

Epidemiologie [epidemjolo'gi:] <-; kein Pl> *f MED* épidémiologie *f*

epidemisch [epi'de:mɪʃ] *Adj MED* épidémique

Epidermis [epi'dɛrmɪs, Pl: epid'ɛrmən] <-, Epidermen> *f ANAT* épiderme *m*

Epigone [epi'go:nə] <-n, -n> *m geh* épigone *m* (*littér*)

epigonenhaft [epi'go:nənhaft] *geh I. Adj* comme un épigone (*littér*)

II. *Adv* à la manière d'un épigone (*littér*)

Epigramm [epi'gram] <-s, -e> *nt* épigramme *f*

Epigraph [epi'gra:f] <-s, -e> *nt* épigraphe *f*

Epik ['e:pɪk] <-; kein Pl> *f* littérature *f* [o genre *m*] épique

Epiker(in) ['e:pikɐ] <-s, -> *m(f)* romancier(-ière) *m(f)* épique

- Epikureer(in)** [epiku're:ɐ] <-s, -> *m(f)* PHILOS épici-rien(ne) *m(f)*
- Epilation** [epila'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* KOSMET épilation *f*
- Epilepsie** [epilɛ'psi:, Pl: epilɛ'psi:ən] <-, -n> *f* MED épilepsie *f*
- Epileptiker(in)** [epi'lɛptikɐ] <-s, -> *m(f)* MED épilep-tique *mf*
- epileptisch** [epi'lɛptɪʃ] MED I. *Adj* épileptique
II. *Adv* ~ **veranlagt sein** être prédisposé(e) à l'épi-lepsie
- epilieren*** [epi'li:rən] *tr V* épiler; **sich (Dat) die Beine ~ lassen** se faire épiler les jambes
- Epiliergerät** [epi'li:ɐ-] *nt* (elektrisches Gerät) épila-teur *m*
- Epilog** [epi'lo:k, Pl: epil'lo:gə] <-s, -e> *m* épilogue *m*
- Epiphanias** [epi'fa:njas] <-; kein Pl> *nt* REL Épipha-nie *f*
- Epiphyse** [epi'fy:zə] <-, -n> *f* BIOL, ANAT épiphyse *f*
- episch** ['e:piʃ] *Adj* ① *Gedicht* épique
② *geh* (endlos ausschmückend) prolix
- Episkopat** [episko'pa:t] <-[e]s, -e> *m o nt* épisco-pat *m*
- Episode** [epi'zo:də] <-, -n> *f* épisode *m*
- Episodenfilm** *m* film *m* à sketches
- episodenhaft** [epi'zo:dŋhaft] *Adj* *Begegnung* court(e) antéposé
- Epistel** [e'pɪstl] <-, -n> *f* épître *f*
- Epitaph** [epi'ta:f] <-s, -e> *nt* *geh* ① (Gedenktafel) ex-voto *m*
② (Grabinschrift) épitaphe *f*
- Epithel** [epi'te:l, Pl: epite:lə, epite:ljən] <-s, -e o Epi-thelien> *nt* BIOL, ANAT épithélium *m*
- Epithelkörperchen** [-kœrpeçən] <-s, -> *nt* meist Pl ANAT parathyroïde *f*
- Epitheton** [e'pi:tetɔn, Pl: e'pi:teta] <-s, Epitheta> *nt* LING épithète *f*
- Epizentrum** *nt* GEOL eines Erdbebens épiceutre *m*
- Epo, EPO** ['e:po] <-> *nt* fam Abk von Erythropoe-tin PHARM EPO *f*
- epochal** [epɔ'xa:l] *Adj* qui fait date
- Epoche** [e'pɔxə] <-, -n> *f* époque *f*
▶ ~ **machen** faire date; ~ **machend** qui fait date
- epochemachend** *Adj* *Erfindung* qui fait date; s. a. Epoche ▶
- Eponym** [epo'ny:m] <-s, -e> *nt* LING éponyme *m*
- Epos** ['e:pɔs, Pl: 'e:pən] <-, Epen> *nt* épopée *f*
- EPROM** ['eprɔm] <-s; kein Pl> *m* INFORM Abk von erasable programmable read only memory EPROM *m*, mémoire *f* morte effaçable et program-mable
- Epstein-Barr-Virus** ['ɛpstaj̃n-'bar-] *nt* MED VIRUS *m* d'Epstein-Barr
- Equalizer** ['i:kvəlaɪzɐ] <-s, -> *m* AUDIO égaliseur *m*
- Equipe** [e'ki:p, e'ki:p, Pl: e'ki:pŋ, e'ki:pŋ] <-, -n> *f* équipe *f*
- Equity-Recht** ['ɛkwɪtɪ-] *nt* JUR (in Bezug auf Buch-haltung) droit *m* de la mise en équivalence
- er** [e:ɐ] *Pron pers*, 3. Pers Sing, Nom ① (auf eine Per-son, ein männliches Tier bezogen) il; (betont) lui; ~ **ist nicht da** il n'est pas là; **sie ist größer als** ~ elle est plus grande que lui; **da kommt** ~! le voilà qui arrive!; ~ **ist es [wirklich]!** c'est bien lui!
② (allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen) **einem Storch/Hubschrauber zuschauen, wie ~ fliegt** regarder voler une cigogne/un hélicoptère
- Er** <-, -s> *m* fam ① **ein** ~ un homme; **Sie, 31, sucht sportlichen** ~ femme, 31 ans, cherche homme sportif; **ein ~ und eine Sie** hum fam un mâle et une femelle (hum fam)
② (männliches Tier) **unsere Katze ist ein** ~ notre chat est un mâle
- erachten*** *tr V* *geh* considérer; **etw als [o für] not-wendig** ~ considérer que qc est nécessaire; **es als seine Pflicht** ~ **etw zu tun** considérer de son devoir de faire qc; **das erachte ich als meine Pflicht** je considère que c'est mon devoir
- Erachten** <-s; kein Pl> *nt* **meines** ~ **s** à mon avis
- erahnen*** *tr V* *geh* entrevoir (soutenu); **etw ~ las-sen** laisser entrevoir qc (soutenu)
- erarbeiten*** *tr V* ① (durch Arbeit erwerben) **sich (Dat) sein Wissen/sein Vermögen hart** ~ acqué-

rir ses connaissances/sa fortune à la sueur de son front

② (*ausarbeiten*) réaliser *Entwurf, Plan, Vorschlag*

Erarbeitung <-, -en> *f* ① (*Ausarbeitung*) élaboration *f*

② (*Erwerb*) acquisition *f*

Erasmus [e'rasmus] <-> *m* HIST Érasme *m*

Erbadel *m* noblesse *f* héréditaire **Erbanfall** *m* JUR acquisition *f* de la propriété de l'héritier **Erbanfallsteuer** *f* JUR droit *m* de mutation **Erbanlage** *f*

meist Pl caractère *m* héréditaire **Erbenspruch** *m*

prétention *f* à une succession [*o* à un héritage]

Erbanteil *m* part *f* successorale [*o* d'héritage]

Erbanteilsveräußerung *f* JUR cession *f* de droits successifs **Erbantritt** *m* JUR acceptation *f* de la succession

erbarmen* [ɛɐ̯'barmən] I. *tr V* faire pitié à

II. *r V* ① (*Mitleid haben*) **sich eines Bettlers/einer S.** ~ avoir pitié d'un mendiant/de qc; **Herr, erbarme dich unser!** Seigneur, prends pitié de nous!

② *hum fam (sich annehmen)* **sich** ~ se dévouer (*fam*)

Erbarmen <-s; *kein Pl*> *nt* pitié *f*; ~ **mit jdm/etw haben** avoir de la pitié pour qn/qc; **kein** ~ **kennen**

n'avoir aucune [*o* ne pas avoir de] pitié; **voller** ~ pris(e) de pitié; **aus/ohne** ~ par/sans pitié; ~! pitié!

► **zum** ~ **aussehen** *fam* faire pitié; **zum** ~ **singen** *fam* chanter d'une façon pitoyable; **die Musik ist zum** ~! c'est pitié que d'entendre cette horrible musique!

erbarmenswert *Adj geh* pitoyable; ~ **sein** être pitoyable, faire pitié

erbärmlich [ɛɐ̯'bermlɪç] I. *Adj* ① (*gemein*) *Kerl, Schuft* infâme

② (*furchtbar*) *Angst, Hunger, Kälte* terrible

③ (*jämmerlich*) lamentable; *Hütte, Unterkunft* misérable

II. *Adv pej* ① (*gemein*) **sich** ~ **verhalten** se conduire de façon déplorable

② (*furchtbar*) *kalt, frieren, wehtun* terriblement

③ (*jämmerlich*) *schluchzen* à fendre l'âme; **in etw (Dat)/mit etw** ~ **aussehen** avoir l'air pitoyable dans qc

Erbärmlichkeit <-; *kein Pl*> *f* ① (*Gemeinheit*) bassesse *f*

② (*Dürftigkeit*) médiocrité *f*

③ (*Elend, Jämmerlichkeit*) misère *f*

erbarmungslos I. *Adj* impitoyable, sans pitié

II. *Adv* impitoyablement, sans pitié

Erbarmungslosigkeit <-; *kein Pl*> *f* *eines Menschen, Regimes* cruauté *f* impitoyable; *einer Strafe, Maßnahme, Vorschrift* caractère *m* impitoyable

erbarmungswürdig I. *Adj* *Anblick, Zustand, Verhältnisse* pitoyable

II. *Adv* *leben, existieren* pitoyablement

erbauen* I. *tr V* ① (*errichten*) bâtir, construire *Gebäude, Ortschaft*

② *geh (seelisch bereichern)* **jdn** ~ *Kunstwerk, Musik*: enrichir spirituellement qn

③ (*begeistern*) **über etw (Akk)** **erbaut sein** être enthousiasmé(e) par qc

II. *r V geh* **sich an etw (Dat)** ~ savourer spirituellement qc

Erbauer(in) <-s, -> *m(f)* bâtisseur(-euse) *m(f)*

erbaulich *Adj* édifiant(e)

► **nicht gerade** [*o sehr*] ~ pas très réjouissant(e)

Erbaueinandersetzung *f* JUR partage *m* successoral **Erbaugleich** *m* JUR répartition *f* de la succession pour l'enfant naturel **Erbausschlagung**

<-; -en> *f* JUR répudiation *f* de la succession **Erbausschließung** *f* JUR exclusion *f* de la succession

Erbaueung <-; -en> *f* ① *eines Gebäudes* construction *f*, édification *f*

② (*seelische Bereicherung*) **etw zur** ~ **lesen/hören** lire/écouter qc pour sa propre édification

Erbaurecht *nt* JUR droit *m* de superficie [héréditaire] **erbberechtigt** *Adj* successible **Erbberechtigung** *f* JUR droit *m* à la succession **Erbbiologie** *f*

biologie *f* héréditaire, génétique *f* **erbbiologisch** I. *Adj* *Untersuchung* du patrimoine héréditaire II. *Adv*

jdn ~ untersuchen effectuer un examen génétique sur qn

Erbe ['ɛrbə] <-s; kein Pl> *nt* JUR *a. fig* héritage *m*; **das ~ annehmen/ausschlagen** accepter/refuser l'héritage; **kulturelles/geistiges ~** héritage culturel/spirituel

Erbe <-n, -n> *m*, **Erbin** *f* héritier(-ière) *m(f)*; **gesetzlicher ~** héritier légitime; **direkter ~** héritier direct; **jdn als ~n/Erbin einsetzen** instituer qn comme héritier(-ière)

► **die lachenden ~n** *hum* les héritiers qui se frottent les mains

erbeben* *intr V + sein geh* ① (*beben*) *Erde, Gebäude*: trembler

② (*zittern*) **vor Angst/Wut (Dat) ~** trembler de peur/colère

Erbeinsetzung *f* JUR institution *f* d'héritier

erben ['ɛrbən] I. *tr V* ① JUR hériter; **etw von jdm ~** hériter qc de qn

② *hum fam (geschenkt bekommen)* **etw von jdm ~** récupérer qc de qn (*fam*)

③ BIOL **etw von jdm ~** hériter de qc de qn

II. *intr V* hériter

Erbengemeinschaft *f* communauté *f* des héritiers

Erbhaftung *f* JUR responsabilité *f* de l'héritier

Erbmehrheit *f* JUR cohéritiers *mpl*

Erbersatzanspruch *m* JUR droit *m* à réserve de l'enfant naturel

erbetteln* *tr, r V* quémander; [**sich (Dat) etw ~** quémander qc; [**sich (Dat) etw erbettelt haben** avoir obtenu [o arraché] qc

erbeuten* [ɛɐ̯'buːtən] *tr V* *Tier*: capturer; *Verbrecher, Soldat*: s'emparer de; **etw ~** *Tier*: capturer qc; *Verbrecher, Soldat*: s'emparer de qc

Erbfaktor *m* MED facteur *m* héréditaire **Erbfall** *m* JUR cas *m* de succession

Erbfehler *m* BIOL défaut *m* héréditaire

Erbfeind(in) *m(f)* ennemi(e) *m(f)* héréditaire

Erbfeindschaft *f* longues inimitiés *fpl*, inimitiés *fpl* héréditaires

Erbfolge *f* [ordre *m* de] succession *f*; **gesetzliche ~** ordre de succession légal; **vorweggenommene ~** ordre de succession anticipé

Erbfolgekrieg *m* HIST Guerre *f* de Succession

Erbgang <-[e]s; kein Pl> *m* MED, BIOL hérédité *f*

Erbgut *nt* kein Pl MED patrimoine *m* héréditaire, génotype *m*

erbgutschädigend *Adj* MED dangereux(-euse) sur le plan génétique, qui détériore le patrimoine héréditaire

erbieten* *r V unreg geh sich ~ etw zu tun* se proposer pour faire qc

Erbin ['ɛrbɪn] <-n, -nen> *f* s. **Erbe**

Erbinformation *f* MED information *f* génétique

erbitten* *r V unreg* demander; **etw von jdm ~** demander qc à qn

erbittern* [ɛɐ̯'bitən] *tr V* ulcérer

erbittert I. *PP* von **erbittern**

II. *Adj* acharné(e)

III. *Adv* avec acharnement

Erbitterung <-; kein Pl> *f* acharnement *m*

Erbium ['ɛrbjʊm] <-s; kein Pl> *nt* CHEM erbium *m*

Erbkrankheit *f* MED maladie *f* héréditaire

erblassen* [ɛɐ̯'blasən] *intr V + sein* pâlir, blêmir; **vor Schreck/Neid ~** pâlir [o blêmir] de frayeur/d'envie

Erblasser(in) <-s, -> *m(f)* testateur(-trice) *m(f)*

Erblast *f* passif *m*

erbleichen* *intr V + sein geh* pâlir, blêmir; **vor Angst ~** pâlir [o blêmir] de peur

erblich ['ɛrplɪç] I. *Adj* héréditaire

II. *Adv* héréditairement; ~ **belastet sein** (*gesundheitlich*) être porteur(-euse) d'une maladie héréditaire; *hum (charakterlich)* avoir une prédisposition héréditaire

Erblichkeit <-; kein Pl> *f* hérédité *f*

erblicken* *tr V geh* ① (*sehen*) apercevoir

② (*erkennen*) **in jdm/einer S. eine Gefahr ~** voir en qn/dans qc un danger, considérer qn/qc comme un danger

erblinden* [ɛɐ̯'blɪndən] *intr V + sein* perdre la vue, devenir aveugle

Erbblindung <-n, -en> *f* cécité *f*

erblonden* [ɛɐ̯'blɔndən] *intr V + sein* *hum fam* blondir

erblühen* *intr V + sein geh* fleurir

Erbmasse *f* MED patrimoine *m* génétique, génotype *m* **Erbonkel** *m fam* oncle *m* à héritage

erbosen* [ɛɐ̯'bo:zŋ] **I.** *tr V* fâcher; **über jdn/etw** **erbst sein** être fâché(e) [o en colère] contre qn/qc
II. *r V geh* **sich über jdn/etw** ~ se fâcher [o se mettre en colère] contre qn/qc

Erbpachtrecht *nt* JUR emphytéose *f*

erbrechen *unreg I. tr V* ① (*ausspucken*) vomir

② *veraltet (aufbrechen)* **das Amtssiegel** ~ briser les scellés

II. *intr V* vomir

► **bis zum Erbrechen** *fam* jusqu'à la nausée

III. *r V* **sich** ~ vomir

Erbrecht *nt* droit *m* de succession

erbringen* *tr V unreg* ① (*aufbringen*) régler *Summe*, *Ratenzahlung*; verser *Kautiön*; réaliser *Leistung*

② (*einbringen*) rapporter *Gewinn*

③ (*ergeben*) aboutir à *Kenntnisse*, *Ergebnisse*

④ JUR apporter *Beweis*; produire *Alibi*

Erbringung <-; kein Pl > *f* JUR *von Leistungen* fourniture *f*

Erbröchene(s) [ɛɐ̯'brɔxənə] *nt dekl wie Adj* vomir *m*

Erbchaft ['ɛɐ̯ʃaft] <-; -en > *f* héritage *m*

Erbchaftsangelegenheit *f* affaire *f* d'héritage [o successorale] **Erbchaftsanspruch** *m* prétention *f* à la succession [o à l'héritage] **Erbchafts-**

anteil *m* part *f* d'héritage **Erbchaftsauseinan-**

dersetzung *f* dispute *f* [o bataille *f*] successorale

Erbchaftsausschlagung *f* JUR renonciation *f* à

une/la succession **Erbchaftsbesitzer(in)** *m(f)*

JUR possesseur *m* de l'héritage **Erbchaftsgegen-**

stand *m* JUR objet *m* de la succession **Erbchafts-**

kauf *m* JUR achat *m* de droits successifs **Erb-**

schaftsklage *f* JUR action *f* en revendication

successorale **Erbchaftssachen** *Pl* JUR biens *mpl*

de la succession

Erbchaft[s]steuer *f* droits *mpl* de succession

Erbchaft[s]steuerveranlagung *f* JUR assiette *f* des droits de succession

Erbchaftsübergang *m* JUR transmission *f* de la succession **Erbchaftsverwalter(in)** *m(f)* administrateur(-trice) *m(f)* des biens de la succession

Erbschein *m* certificat *m* d'hérédité **Erbschein-**

erteilung *f* délivrance *f* d'un/du certificat d'hérédité **Erb-**

schleicher(in) <-s, - > *m(f)* pej capteur(-trice) *m(f)* [de testament] **Erb-**

schleicherei [-ʃlaɪçə'raɪ] <-; kein Pl > *f* pej captation *f* d'héritage

Erbse ['ɛɐ̯psə] <-; -n > *f* pois *m*; [grüne] ~n petits pois

Erbsenbein *nt* ANAT OS *m* pisiforme **Erbse-**

topf *m* cassolette *f* de petits pois, petits pois *mpl* en

cassolette **erbsengroß** *Adj* de la taille d'un pois

Erbsenpüree *nt* purée *f* de petits pois **Erbsen-**

schote *f* cosse *f* de petits pois **Erbse-**

suppe *f* soupe *f* aux pois **Erbsenzähler(in)** *m(f)* pej *fam*

pinailleur(-euse) *m(f)* (*fam*) **Erbsenzählerei** <-;

kein Pl > *f* pej *fam* pinailage *m*; **es ist reine** ~ c'est

vraiment vouloir chercher la petite bête

Erbstück *nt* bien *m* reçu en héritage; **ein** ~ **der**

Großmutter un héritage de la grand-mère **Erb-**

sünde *f* péché *m* originel **Erbtante** *f fam* tante *f* à

héritage **Erbteil** *nt* ① JUR part *f* d'héritage ② (*Ver-*

anlagung) **das ist ihr väterliches/mütterliches** ~

elle tient cela de son père/sa mère **Erbteilsüber-**

tragung *f* JUR transmission *f* des parts successorales

Erbteilung *f* JUR partage *m* de la succession **Erb-**

vermögen *nt* JUR patrimoine *m* successoral **Erb-**

vertrag *m* JUR pacte *m* successoral, contrat *m*

d'hérédité **Erbverzicht** *m* renonciation *f* à la suc-

cession

Erdachse *f* axe *m* terrestre

erdacht [ɛɐ̯'daxt] **I.** *PP* von **erdenken**

II. *Adj* inventé(e)

Erdalkalimetall *nt* *meist Pl* CHEM métal *m* alcalino-

terreux **Erdaltertum** *nt* GEOG ère *f* primaire **Erd-**

anziehung *f* kein Pl attraction *f* terrestre **Erdap-**

fel *m* A, SDEUTSCH pomme *f* de terre

Erdäpfelpüree *nt* A, SDEUTSCH purée *f* de pommes de terre **Erdäpfelsalat** *m* A, SDEUTSCH pommes *fpl* de terre en salade

Erdarbeiten *Pl* travaux *mpl* de terrassement **Erdarbeiter(in)** *m(f)* terrassier(-ière) *m(f)* **Erdatmosphäre** *f* atmosphère *f* terrestre **Erdaufschüttung** *f* remblai *m* **Erdbahn** *f* kein *Pl* ASTROL orbite *f* terrestre **Erdball** *m* s. **Erdkugel** **Erdbeben** *nt* tremblement *m* de terre, séisme *m*

Erdbebeneinsatz *m* intervention *f* sur les lieux du séisme **Erdbebengebiet** *nt* région *f* sensible aux tremblements de terre, région sismique **Erdbebenherd** *m* hypocentre *m* **Erdbebenopfer** *nt* victime *f* du/d'un séisme **erdbebensicher** *Adj* antisismique **Erdbebenwarte** *f* observatoire *m* sismologique **Erdbebenwelle** *f* onde *f* sismique

Erdbeerbowle *f* boisson alcoolisée à base de fraises macérées dans du vin ou du champagne à laquelle on ajoute du sucre

Erdbeere *f* ① (Frucht) fraise *f*

② (Pflanze) fraisier *m*

Erdbeereis *nt* glace *f* à la fraise **erdbeerfarben** [-farbŋ], **erdbeerfarbig** *Adj* couleur *f* fraise *inv* **Erdbeergeschmack** *m* goût *m* de fraise; *von Eis* parfum *m* fraise **Erdbeerkonfitüre** *f*, **Erdbeermarmelade** *f* confiture *f* de fraises **erdbeerrot** *Adj* rouge fraise **Erdbeer-Sahne-Torte** *f* fraisier *m* **Erdbeertörtchen** *nt* tartelette *f* aux fraises **Erdbeertorte** *f* fraisier *m*

Erdbeschleunigung *f* PHYS accélération *f* de la gravité **Erdbestattung** *f* enterrement *m* **Erdbevölkerung** *f* population *f* terrestre **Erdbewegung** *f* ① (bei Erdbeben) mouvement *m* de terrain ② (bei Bauarbeiten) mouvement *m* de terre **Erdbewohner(in)** *m(f)* terrien(ne) *m(f)* **Erdboden** *m* sol *m* ▶ **etw dem ~ gleichmachen** raser qc; **als hätte ihn der ~ verschluckt** comme s'il s'était volatilisé **erdbraun** *Adj* brun(e) **Erdbrocken** *m* motte *f* de terre

Erde ['e:ɣdə] <-, -n> *f* ① kein *Pl* (Welt) terre *f*; **auf der ganzen** ~ sur terre, au monde; **auf der** ~ sur terre; **auf ~ n geh** en ce monde (*soutenu*)

② (Planet) Terre *f*

③ (Erdboden, Erdreich) terre *f*; **auf der** ~ par terre;

über/unter der ~ au dessus du niveau du sol/sous terre; **zu ebener** ~ au niveau du sol, à ras de terre

④ CHEM **seltene ~ n** terres *fpl* rares

⑤ ELEC terre *f*

▶ **in fremder/heimatlicher ~ ruhen** *geh* reposer en terre étrangère/dans sa terre natale (*soutenu*);

jdn unter die ~ bringen *fam* faire mourir qn; **etw aus der ~ stampfen** *fam* faire sortir qc de terre;

~ **zu** ~ terre, tu seras terre

erden ['e:ɣdŋ] *tr V* **etw** ~ mettre qc à la terre

Erdenbewohner(in), Erdenbürger(in) *m(f)* *geh* terrien(ne) *m(f)*; **ein kleiner [o neuer]** ~ *hum* un nouveau-né

erdenken* *tr V unreg* imaginer

erdenklich *Adj attr* imaginable; **alles ~ Gute/Schlechte** tout le bien/mal possible; **alles Erdenkliche tun** faire tout ce qu'on puisse imaginer

Erdenleben *nt poet* vie *f* [d']ici-bas (*poét*) **Erdenrund** <-s; kein *Pl*> *nt poet* globe *m* terrestre, mappemonde *f* **Erdenwurm** *m poet* ver *m* de terre, vermisseau *m*

Erderwärmung *f* ÖKOL réchauffement *f* de la Terre

erdfarben [-farbŋ], **erdfarbig** *Adj* kaki **erdfern**

Adj ASTRON *Planet, Umlaufbahn* éloigné(e) de la Terre

Erdfunkstelle *f* émetteur *m* terrestre **Erdgas** *nt* gaz *m* naturel

Erdgasförderabgabe *f* taxe *f* sur l'exploitation du gaz naturel **Erdgasgewinnung** *f* exploitation *f* du gaz naturel **Erdgasversorgung** *f* approvisionnement *m* en gaz naturel **Erdgasvorkommen** *nt* gisement *m* de gaz naturel

Erdgeist *m* esprit *m* de la terre **Erdgeschichte** *f* kein *Pl* géologie *f* **erdgeschichtlich** I. *Adj attr* géologique II. *Adv* géologiquement **Erdgeschoss**^{RR} *nt* rez-de-chaussée *m*; **im** ~ au rez-de-

chaussée **Erdhaufen** *m* tas *m* de terre **Erdhöhle** *f* grotte *f* souterraine **Erdhügel** *m* monticule *m* de terre

erdichten* *tr V geh* inventer

erdig ['e:ɣdɪç] I. *Adj* terreux(-euse)

- II. Adv ~ schmecken** *Wein*: avoir un goût de terroir
- Erdinnere(s)** *nt dekl wie Adj* profondeurs *fpl* de la Terre **Erdkabel** *nt* TECH câble *m* souterrain **Erdkarte** *f* carte *f* terrestre **Erdkern** *m* noyau *m* terrestre **Erdklumpen** *m* motte *f* de terre **Erdkreis** *m* der ~ la Terre **Erdkröte** *f* crapaud *m* vulgaire **Erdkruste** *f* croûte *f* [o écorce *f*] terrestre **Erdkugel** *f* globe *m* terrestre **Erdkunde** *f* géographie *f* **Erdkundeunterricht** *m* (*einzelne Unterrichtsstunde*) cours *m* de géographie; (*Gesamtheit der Unterrichtsstunden*) cours *mpl* de géographie; (*in Frankreich*) ≈ cours d'histoire-géo[graphie] **erdkundlich** *Adj* *Kenntnisse* en géographie; *Werk* de géographie **Erdloch** *nt* trou *m* **Erdmagnetismus** *m* PHYS magnétisme *m* terrestre **Erdmännchen** *nt* ZOOLOG mangouste *f* **Erdmassen** *Pl* masses *fpl* de terre **Erdmittelalter** *nt kein Pl* [ère *f*] secondaire *m* **Erdmittelpunkt** *m kein Pl* centre *m* de la Terre **erdnah** ASTRON I. *Adj* *Planet, Umlaufbahn* proche de la Terre II. *Adv* près de la Terre; ~ **stationierter Satellit** satellite *m* circumterrestre **Erdnähe** *f* ASTRON périégée *m* **Erdneuzeit** *f* GEOL cénozoïque *m* **Erdnuss**^{RR} *f* ① (*Frucht*) cacah[o]uète *f* ② (*Pflanze*) arachide *f*
- Erdnussbutter**^{RR} *f* beurre *m* de cacah[o]uète **Erdnussöl**^{RR} *nt* huile *f* d'arachide
- Erdoberfläche** *f* surface *f* terrestre **Erdöl** *nt* pétrole *m*; *die* ~ **produzierenden/exportierenden Länder** les pays producteurs/exportateurs de pétrole
- Erdölbohrung** *f* forage *m* pétrolier **Erdölchemie** *f* pétrochimie *f*
- erdolchen*** [ɛɐ̯ˈdɔlçən] *tr V geh* poignarder
- Erdölerzeuger** *m* pays *m* producteur de pétrole **Erdölfeld** *nt* champ *m* pétrolifère **Erdölförderländer** *Pl* pays *mpl* producteurs de pétrole **Erdölförderung** *f* production *f* de pétrole **Erdölgebiet** *nt* région *f* pétrolière **Erdölgesellschaft** *f* compagnie *f* pétrolière **Erdölgewinnung** *f* production *f* de pétrole **Erdölkrise** *f* crise *f* pétrolière **Erdöllagerstätte** *f* couche *f* pétrolière [o pétrolifère] **Erdölleitung** *f* oléoduc *m* **Erdölpreis** *m* prix *m* du pétrole **Erdölprodukt** *nt* produit *m* pétrolier **Erdölproduktion** *f* production *f* de pétrole **Erdölproduzent** *m* producteur *m* de pétrole **Erdölprospektion** *f* prospection *f* pétrolière **Erdölraffinerie** *f* raffinerie *f* de pétrole **Erdölverarbeitung** *f* traitement *m* du pétrole **Erdölverbrauch** *m* consommation *f* de pétrole **Erdölversorgung** *f* approvisionnement *m* en pétrole **Erdölvorkommen** *nt* gisement *m* pétrolier [o de pétrole] **Erdölzone** *f* zone *f* pétrolière
- Erdreich** *nt* terre *f*
- erdreisten*** [ɛɐ̯ˈdraɪstn̩] *r V* **sich** ~ ne pas se gêner; **sich** ~ **etw zu tun** ne pas se gêner pour faire qc, avoir l'audace de faire qc
- Erdrinde** *f s.* **Erdkruste**
- erdröhnen*** *intr V + sein* ① (*widerhallen*) *Gebäude, Raum*: résonner; **von Musik/Gehämmer** ~ *Gebäude, Raum*: résonner de musique/coups de marteau ② (*dröhnen*) *Lautsprecher, Wand, Decke*: vibrer
- erdrosseln*** *tr V* étrangler
- Erdrosselte(r)** *f(m) dekl wie Adj* victime *f* [qui a été] étranglée
- Erdrosselung, Erdrosslung**^{RR} <-, -en> *f* strangulation *f*
- Erdrotation** *f s.* **Erdumdrehung**
- erdrücken*** *tr V* ① (*zermalmen*) écraser; *Schlange*: étouffer; **jdn** ~ écraser qn; *Schlange*: étouffer qn ② *fig jdn mit etw* ~ étouffer qn avec qc ③ *fig (überwältigen) jdn* ~ *Last, Sorgen*: étouffer qn; *Schulden*: prendre qn à la gorge
- erdrückend** *Adj* *Beweise, Beweismaterial* accablant(e); *Übermacht* écrasant(e)
- Erdrutsch** *m* ① (*Erbewegung*) glissement *m* de terrain ② *fig (überwältigender Wahlsieg)* raz[-]de[-]marée *m*
- erdrutschartig** [-a:rtɪç] *Adj fig ein* ~ **er Wahlausgang/Wahlsieg** un raz de marée électoral **Erdrutschsieg** *m* raz[-]de[-]marée *m* (*fig*)

Erdsatellit *m* satellite *m* terrestre **Erdschatten** *m* ombre *f* terrestre [o de la Terre] **Erdschicht** *f* ① (*Schicht Erde*) couche *f* de terre ② GEOL strate *f* **Erdscholle** *f* motte *f* de terre **Erdspalte** *f* crevasse *f* **Erdstation** *f* station *f* terrestre **Erdstoß** *m* secousse *f* sismique **Erdteil** *m* continent *m*; **der Schwarze** ~ le continent africain

erdulden* *tr V* endurer

Erdumdrehung *f* rotation *f* de la Terre [sur elle-même] **Erdumfang** *m* circonférence *f* terrestre

Erdumkreisung *f* rotation *f* autour de la Terre

Erdumlaufbahn *f* orbite *f* terrestre **Erdum-**

seg[e]lung <-, -en> *f* tour *m* du monde à la voile, circumnavigation *f* de la terre **erdumspannend**

Adj de toute la Terre entière

Erdung ['e:ɔdʊŋ] <-, -en> *f* ① (*das Erden*) mise *f* à la terre

② (*Verbindung*) prise *f* de terre

erdverbunden I. *Adj* attaché(e) à la terre [o au sol]

II. *Adv* *leben* près de la terre **Erdwall** *m* levée *f* de

terre **Erdwärme** *f* géothermie *f* **Erdzeitalter** *nt*

ère *f* géologique

ereifern* *r V* **sich** ~ s'emporter; **sich über etw**

(*Akk*) ~ s'emporter au sujet de qc

Ereiferung <-, -en> *f* emportement *m*

ereignen* [ɛɐ̯'ɪgnən] *r V* **sich** ~ se produire

Ereignis [ɛɐ̯'ɪgnɪs] <-ses, -se> *nt* événement *m*;

einem ~ **beiwohnen** assister à un événement;

unabwendbares ~ JUR événement irrésistible

► **ein freudiges** ~ un heureux événement

ereignislos I. *Adj* calme, sans incident

II. *Adv* ~ **verlaufen** se dérouler sans incident

ereignisreich *Adj* mouvementé(e)

ereilen* *tr V* *geh jdn* ~ *Schicksal, Tod*: rattraper qn; *Nachricht*: parvenir à qn

Erektion [ɛrɛk't͡sɪo:n] <-, -en> *f* érection *f*; **eine** ~

haben avoir une érection, être en érection

Erektionsstörung *f* *meist Pl* MED dysfonctionnement *m* érectile, trouble *m* de l'érection

Eremit(in) [ɛrɛ'mi:t] <-en, -en> *m(f)* ermite *m*

ererb *Adj* ① *Vermögen* hérité(e)

② *Leiden* héréditaire

erfahren¹ *unreg I. tr V* ① (*zu hören bekommen*)

apprendre *Neuigkeit*; être informé(e) de *Plan, Absichten*; **etw über jdn/etw** ~ apprendre qc au sujet de qn/qc; **eine Neuigkeit aus der Zeitung** ~ apprendre une nouvelle du journal

② (*erleben*) **Glück/Leid/Liebe** ~ faire l'expérience du bonheur/malheur/de l'amour

③ *fig form* **eine Veränderung** ~ faire l'objet d'un changement

II. *intr V* **von etw/über etw** (*Akk*) ~ être informé(e) [o mis(e) au courant] de qc

erfahren² *Adj* (*kundig*) expérimenté(e); **auf einem**

Gebiet ~ **sein** avoir de l'expérience dans un domaine

Erfahrenheit <-; *kein Pl*> *f* *geh* expérience *f*

Erfahrung <-, -en> *f* expérience *f*; ~ **haben** avoir de l'expérience; ~ **en machen** [o **sammeln**] faire ses propres expériences; **damit habe ich gute/schlechte** ~ **en gemacht** ça m'a bien/mal réussi; [nur] **gute** ~ **en mit jdm/etw machen** n'avoir qu'à se féliciter de qn/qc; [nur] **schlechte** ~ **en** [mit **jdm/etw**] **machen** [n']avoir [que] des déconvenues [avec qn/qc]; **aus** [**eigener**] ~ par expérience; **ihre** ~ **en mit jdm/etw** son expérience avec qn/qc; **eine heilsame** ~ une expérience salutaire; **eine Kollegin mit** ~ une collègue expérimentée [o avec de l'expérience]; **ein Mann mit** ~ un homme d'expérience; **die** ~ **machen, dass** faire l'expérience que + *indic*; **du wirst auch noch die** ~ **machen, dass** tu vas te rendre compte que + *indic*; **hast du schon mal die** ~ **gemacht, dass ...?** est-ce que ça t'est déjà arrivé que ... + *subj*?; **diese** ~ **habe ich nie gemacht** ce genre de choses ne m'est jamais arrivé; **die** ~ **zeigt, dass** l'expérience montre que + *indic*; **wie die** ~ **zeigt, ...** comme le montre l'expérience, ...; **nach meiner** ~ d'après ce que j'ai pu constater

► **etw in** ~ **bringen** apprendre qc

Erfahrungsaustausch *m* échange *m* d'expé-

riences **Erfahrungsbericht** *m* rapport *m* d'expérience **erfahrungsgemäß** *Adv* comme l'expérience le prouve **Erfahrungsreichtum** *m* kein *Pl* grande expérience *f* **Erfahrungssache** *f* kein *Pl* *fam* question *f* d'expérience **Erfahrungsschatz** *m* trésors *mpl* d'expérience **Erfahrungstatsache** *f* fait *m* éprouvé **Erfahrungswert** *m* estimation *f* fondée sur des valeurs relevées antérieurement, valeur *f* empirique

erfassbar^{RR} *Adj* ① (*begreifbar*) concevable

② (*zu ermitteln*) ~ **sein** *Naturerscheinung, Wahlverhalten*: pouvoir être enregistré(e)

erfassen* *tr V* ① (*mitreißen*) **jdn/etw** ~ *Auto, Strömung*: happer qn/qc

② (*befallen*) **jdn** ~ *Traurigkeit, Furcht, Verlangen*: saisir qn

③ (*begreifen*) saisir, comprendre

④ (*registrieren*) recenser

⑤ *INFORM* saisir *Daten, Text*

Erfassung *f* ① *STATIST* recensement *m*

② *INFORM* saisie *f*

Erfassungsbereich *m* einer *Überwachungskamera* champ *m* optique **Erfassungsgruppe** *f* *ÖKON* groupe *m* de recensement **Erfassungsverfahren** *nt* procédure *f* de recensement

erfinden* *tr V* *unreg* ① (*neu hervorbringen*) inventer

② (*erdichten*) inventer *Ausrede, Geschichte*; **frei erfunden sein** *Behauptung, Vorwurf*: être inventé(e) de toutes pièces; *Namen, Personen*: être imaginaire

Erfinder(in) <-s, -> *m(f)* inventeur(-trice) *m(f)*

Erfinderberater(in) *m(f)* *JUR* conseiller(-ère) *m(f)* d'inventeur **Erfindereigenschaft** *f* *JUR* qualité *f* d'inventeur **Erfindergeist** *m* kein *Pl* esprit *m* d'invention

erfinderisch I. *Adj* inventif(-ive), ingénieux(-euse) II. *Adv* ~ **tätig werden** se lancer dans l'activité d'invention

Erfindernennung *f* *JUR* mention *f* de l'inventeur

Erfinderschein *m* *JUR* certificat *m* d'inventeur

erfindlich *Adj* **es ist nicht ~, warum er so seltsam reagiert hat** il est incompréhensible qu'il se soit comporté d'une manière aussi étrange

Erfindung <-, -en> *f* invention *f*; **eine ~ machen** inventer quelque chose; **eine ~ mitteilen** *JUR* faire part d'une invention; **eine ~ vollständig offenbaren** *JUR* révéler une invention

Erfindungsgabe *f* inventivité *f*; (*Fantasie*) imagination *f* **Erfindungsgegenstand** *m* *JUR* objet *m* de l'invention **Erfindungsgeist** *m* s. **Erfindungsgabe** **erfindungsgemäß** *Adj* *JUR* conforme à l'invention **Erfindungshöhe** *f* *JUR* degré *m* d'innovation et d'utilité d'une/de l'invention **Erfindungspatent** *nt* *JUR* brevet *m* d'invention **erfindungsreich** *Adj* imaginatif(-ive) **Erfindungswert** *m* *JUR* valeur *f* d'innovation

erflehen* *tr V* *geh* implorer; **etw von jdm** ~ implorer qc auprès de qn

Erfolg [ɛɐ̯ˈfɔlk, *Pl*: ɛɐ̯ˈfɔlgə] <-[e]s, -e> *m* ① succès *m*; ~ **haben** réussir; **mit etw/bei jdm keinen ~ haben** ne pas avoir de succès avec qc/auprès de qn; **sie hat ~ mit ihrer Arbeit** elle réussit bien dans son travail; ~ **bei Frauen/Männern haben** avoir du succès avec les femmes/les hommes; **ein voller ~ sein** être un succès total; ~ **versprechend** prometteur(-euse); ~ **versprechend aussehen** avoir l'air prometteur(-euse); **mit/ohne** ~ avec/sans succès; **viel** ~! bonne chance!

② (*Folge*) résultat *m*; **mit dem ~, dass** avec pour conséquence [o résultat] que + *indic*

erfolgen* *intr V* + *sein form* avoir lieu; **alle Bewerbungen haben schriftlich zu** ~ toutes les candidatures doivent être présentées [o se faire] par écrit

erfolglos I. *Adj* ① *Person* malchanceux(-euse); ~ **sein** ne pas avoir de succès

② (*vergeblich*) *Bestrebungen, Versuch* infructueux(-euse); ~ **bleiben** rester vain(e)

II. *Adv* sans succès, en vain

Erfolglosigkeit <-; kein *Pl*> *f* ① *eines Autors, Künstlers* insuccès *m*

② (*Vergeblichkeit*) inutilité *f*

erfolgreich I. *Adj* couronné(e) de succès; ~ **sein** réussir

II. *Adv* avec succès

Erfolgsanteilsystem *nt* ÖKON système *m* de participation [au succès] **Erfolgsaussichten** *Pl* chances *fpl* de succès [o de réussite] **Erfolgsautor(in)** *m(f)* auteur *mf* à succès **Erfolgsbeteiligung** *f* participation *f* aux bénéfices **Erfolgsbuch** *nt* livre *m* à succès **Erfolgsdenken** *nt* manière *f* positive de penser **Erfolgsdruck** *m kein Pl* pression *f* du succès **Erfolgserlebnis** *nt* réussite *f*; **ein** ~ **haben** faire une expérience valorisante **Erfolgsfilm** *m* film *m* à succès **Erfolgsgeschichte** *f* eines Menschen, einer Firma *vie f* bien réussie **Erfolgshaftung** *f* JUR responsabilité *f* sans faute **Erfolgshonorar** *nt* rémunération *f* au prorata **Erfolgskurs** *m kein Pl auf* ~ **sein** avoir le vent en poupe **Erfolgsmeldung** *f* annonce *f* d'un succès **Erfolgsmensch** *m* personne *f* à qui tout réussit professionnellement **erfolgsorientiert** I. *Adj* orienté(e) vers la réussite, axé(e) sur la réussite II. *Adv* *arbeiten, vorgehen* de manière à réussir **Erfolgsprämie** *f* prime *f* de succès, bonus *m* **Erfolgsquote** *f* taux *m* de réussite **Erfolgsrezept** *nt* recette *f* du [o à] succès, recette magique **Erfolgsroman** *m* roman *m* à succès **Erfolgsserie** *f* ① SPORT (*Serie von Erfolgen*) série *f* de succès [o de réussites] ② (*erfolgreiche Serie*) série *f* à succès **Erfolgsstory** *f* s. **Erfolgsgeschichte** **Erfolgsstück** *nt* pièce *f* à succès **erfolgsträchtig** *Adj* prometteur(-euse) de succès **erfolgsverwöhnt** *Adj* qui réussit bien **Erfolgszwang** *m* obligation *f* de réussir; **unter** ~ **stehen** être obligé(e) de réussir

erfolgversprechend *Adj* (*in Verbindung mit einem Adverb, als Komparativ oder Superlativ wird diese zusammengeschiedene Form verwendet; ansonsten ist auch Getrenntschreibung möglich*)

eine sehr ~ e Maßnahme une mesure très prometteuse; eine äußerst ~ e Strategie une stratégie extrêmement prometteuse; s. a. **Erfolg** ①

erforderlich *Adj* nécessaire; **es ist** ~, **dass** il est nécessaire que + *subj*; **für etw** ~ **sein** être nécessaire pour qc; **etw** ~ **machen** rendre qc nécessaire; **alles Erforderliche veranlassen** faire le nécessaire

erfordern* *tr V* exiger, nécessiter; demander *Zeit*

Erfordernis <-ses, -se> *nt* ① (*Voraussetzung*) exigence *f*, nécessité *f*; **technische** ~ **se** exigences techniques; **zwingendes** ~ impératif *m*

② (*Anspruch*) exigence *f*; **allen** ~ **sen genügen** satisfaire à toutes les exigences

erforschen* *tr V* explorer; étudier *Verhalten, Zusammenhänge*; rechercher *Hintergründe, Wahrheit*; **sein Gewissen** ~ interroger sa conscience, faire un examen de conscience

Erforschung *f* einer Gegend, des Weltraums exploration *f*; eines Zusammenhangs, Verhaltens étude *f*; von Hintergründen, der Wahrheit recherche *f*; ~ **des Gewissens** examen *m* de conscience

erfragen* *tr V* demander; **etw von jdm** ~ demander qc à qn

erfrechen* [ɛʁˈfrɛçən] *r V* *geh sich* ~ **etw zu tun** avoir l'outrecuidance de faire qc (*littér*)

erfreuen* I. *tr V* faire plaisir à; **jdn mit etw** ~ faire plaisir à qn avec qc

II. *r V* ① (*Freude haben*) **er hat sich an ihrem Geschenk erfreut** son cadeau lui a fait plaisir; **sie erfreut sich an der Schönheit der Natur** la beauté de la nature lui procure du plaisir

② *geh* (*genießen*) **sich großer Beliebtheit/zunehmenden Interesses** ~ jouir d'une grande popularité/d'un intérêt croissant

erfreulich I. *Adj* réjouissant(e), qui fait plaisir; [**sehr**] ~ **sein** faire [très] plaisir; **es wäre** ~, **wenn Sie mir ...** cela me ferait plaisir si vous ..., je serais heureux(-euse) que ... + *subj*; **alles andere als** ~ **sein** être tout sauf réjouissant(e); **alles andere als** ~ **verlaufen** se dérouler d'une façon qui n'a rien de réjouissant

II. *Adv* remarquablement; **eine [wirtschaftlich] ~ e Entwicklung** une évolution favorable

erfreulicherweise [-vaɪzə] *Adv* heureusement, par bonheur

erfreut I. *PP* von erfreuen

II. *Adj* content(e); **über jdn/etw ~ sein** être content(e) de qn/qc; **sehr ~!** *geh* enchanté(e)!

III. *Adv* antworten l'air réjoui

erfrieren* *intr V unreg + sein* ① (eingehen) *Obst, Pflanze, Blüte*: geler

② (absterben) **ihm sind die Finger/Zehen erfroren** il a les doigts/orteils gelés

③ (sterben) mourir de froid; **erfroren** gelé(e)

Erfrierung <-, -en> *f* meist *Pl* gelure *f*

Erfrierungstod *m* mort *f* de froid [o d'hypothermie]; **den ~ sterben** mourir de froid [o d'hypothermie]

erfrischen* [ɛʁ'frɪʃŋ] I. *tr V* ① (abkühlen) *Dusche, Getränk*: rafraîchir; **jdn ~** *Dusche, Getränk*: rafraîchir qn

② (beleben) **jdn ~** *Kaffee, Ruhepause*: faire du bien à qn; **wieder erfrischt sein** être de nouveau en forme

II. *intr V* rafraîchir

III. *r V* **sich ~** se rafraîchir

erfrischend I. *Adj* *Getränk, Dusche, Humor* rafraîchissant(e)

II. *Adv* ~ **wirken** *Getränk, Dusche*: avoir un effet rafraîchissant; ~ **kühl** rafraîchissant(e); ~ **unkompliziert/jugendlich** d'une simplicité/juvenilité rafraîchissante

Erfrischung <-, -en> *f* ① (*Getränk*) rafraîchissement *m*; **zur ~** comme rafraîchissement

② (*Abkühlung*) **eine ~ brauchen** avoir besoin de se rafraîchir; **zur ~** pour se rafraîchir

Erfrischungsgetränk *nt* boisson *f* rafraîchissante

Erfrischungsraum *m* cafétéria *f* **Erfrischungs-**

stand *m* stand *m* des boissons **Erfrischungs-**

tuch *nt* serviette *f* rafraîchissante

erfüllbar *Adj* *Wunsch* réalisable

erfüllen* I. *tr V* ① remplir *Funktion, Zweck*; satisfaire *Erwartung, Forderung, Bitte, Wunsch*; accomplir *Aufgabe, Pflicht*; **sich (Dat) einen Wunsch ~** se faire [un petit] plaisir

② (*anfüllen*) **den Raum ~** *Duft, Klänge, Rauch*: emplir la pièce

③ (*durchdringen*) **jdn ~** *Gefühl, Freude, Ekel*: envahir qn

II. *r V* **sich ~** *Wunsch, Traum*: se réaliser, s'accomplir

Erfüllung *f* ① satisfaction *f*; *einer Pflicht* respect *m*; **in ~ gehen** se réaliser, s'accomplir

② (*Befriedigung*) épanouissement *m*; **in etw (Dat) keine ~ finden** ne pas pouvoir s'épanouir dans qc

③ *JUR* exécution *f*; **jdn zur ~ eines Vertrages auffordern** sommer qn d'exécuter un contrat; ~ **Zug um Zug** exécution simultanée

Erfüllungsanspruch *m* *JUR* droit *m* à l'exécution/au paiement **Erfüllungsbürgschaft** *f* *JUR* caution *f*

pour bonne exécution **Erfüllungsgehilfe** *m*,

-gehilfin *f* *JUR* auxiliaire *mf* d'exécution; **sich zum ~ n einer Person/einer S. machen** *pej* devenir l'exécutant(e) d'une personne/de qc

Erfüllungsgeschäft *nt* *JUR* opération *f* liée à un ordre d'exécution **Erfüllungshaftung** *f* *JUR* responsabilité *f* pour bonne exécution

erfüllungshalber *Adv* *JUR* tenant lieu d'exécution **Erfüllungsinteresse** *nt* *JUR* intérêt *m* des cocontractant à l'exécution [de l'obligation]

Erfüllungsklage *f* *JUR* action *f* en paiement **Erfüllungsort** *m* *JUR* lieu *m* d'exécution d'une [o de la] prestation

Erfüllungstermin *m* *JUR* date *f* d'exécution de la prestation **Erfüllungsverweigerung** *f* *JUR* refus *m* d'exécution

Erfüllungszeitpunkt *m* *JUR* date *f* de l'exécution

Erg [ɛrk] <-s, -> *nt* erg *m*

ergänzen* [ɛʁ'gɛntsŋ] I. *tr V* (*vervollständigen*) compléter; **etw durch etw ~** compléter qc avec qc;

etw um etw ~ augmenter qc de qc

II. *r V* **sich [o einander geh] ~** se compléter, être complémentaire

ergänzend I. *Adj* complémentaire

II. *Adv* pour compléter

Ergänzung <-, -en> *f* ① (*das Vervollständigen*) [r]ajout *m*

② (das Auffüllen) eines Lagers, von Vorräten [ré]approvisionnement *m*; einer Sammlung enrichissement *m*; **der ~ einer S. (Gen) dienen** servir à compléter qc

③ (Zusatz) [r]ajout *m*

④ GRAM complément *m*

Ergänzungsabgabe *f* impôt *m* supplémentaire

Ergänzungsanspruch *m* JUR droit *m* à complément

Ergänzungsband <-bände> *m* supplément *m*

Ergänzungshaushalt *m* budget *m* de report

Ergänzungssteuer *f* taxe *f* complémentaire

ergattern* [ɛɐ̯'gaten] *tr V fam* dégot[t]er (*fam*)

ergaunern* [ɛɐ̯'gaʊnən] *tr, r V fam* escroquer; [sich (Dat)] **etw** ~ escroquer qc

ergeben*¹ *unreg I. tr V* ① (als Resultat haben) montrer; **die Untersuchungen haben ~, dass** les examens ont montré que + *indic*

② (reichen für) correspondre à

③ MATH donner *Betrag, Summe, Prozentsatz*

II. *r V* ① MIL **sich [jdm]** ~ se rendre [à qn]

② (sich fügen) **sich in sein Schicksal** ~ se résigner à son sort

③ (sich hingeben) **sich dem Alkohol/Spiel** ~ s'adonner à l'alcool/au jeu; **einer S. (Dat) ~ sein** être dépendant(e) de qc

④ (folgen) **sich aus etw** ~ résulter de qc

III. *r V unpers* **es ergibt sich, dass** il s'avère que + *indic*

ergeben² *Adj* ① *Gesicht, Blick* résigné(e)

② (treu) *Person* dévoué(e)

Ergebenheit <-; kein Pl> *f* ① (Demut) résignation *f*

② (Treue) dévouement *m*

Ergebnis [ɛɐ̯'ge:pnis] <-ses, -se> *nt* résultat *m*; **zu keinem ~ führen** n'aboutir à rien; **zu dem ~ führen, dass** avoir pour conséquence [o pour résultat] que + *indic*; **zu einem/keinem ~ kommen** parvenir à un résultat/ne parvenir à aucun résultat; **im** ~ au bout du compte; **ohne** ~ sans résultat; **die ~ se vorlegen** ÖKON arrêter les comptes, présenter les résultats

Ergebnisermittlung *f* ÖKON détermination *f* des résultats

ergebnislos I. *Adj* sans résultat; ~ **bleiben** ne pas aboutir, aboutir à rien

II. *Adv* sans [qu'on parvienne à un] résultat

Ergebnislosigkeit <-; kein Pl> *f* absence *f* de/d'un résultat, insuccès *m*, avortement *m* (*fig*)

ergebnisorientiert I. *Adj* orienté(e) vers un résultat/des résultats, axé(e) sur un résultat/des résultats

II. *Adv* de manière à obtenir un résultat/des résultats

Ergebnisprotokoll *nt* protocole *m* des résultats

ergebnisreich *Adj* fructueux(-euse)

ergebnisverantwortlich *Adj* ÖKON responsable du résultat

Ergebnisverbesserung *f* ÖKON amélioration *f* du résultat

Ergebnisverschlechterung *f* ÖKON détérioration *f* du résultat

Ergebung <-; kein Pl> *f* *geh* résignation *f*

ergehen* *unreg I. intr V* + *sein form an jdn* ~ *Bescheid, Aufforderung, Einladung*: être adressé(e) à qn;

es erging der Befehl, dass on ordonna que + *subj*, l'ordre fut donné que + *subj (form)*

► **etw über sich (Akk) ~ lassen** supporter qc

II. *intr V unpers* + *sein* **es ergeht jdm gut/schlecht** ça va bien/mal pour qn; **es ist mir immer gut ergangen** ça s'est toujours bien passé pour moi;

wie ist es euch im Urlaub ergangen? comment se sont passées vos vacances?

III. *r V* + *haben* ① (sich auslassen) **sich in Schmähungen gegen jdn/etw** ~ se répandre en invectives contre qn/qc

② *geh* (spazieren gehen) **sich im Freien** ~ se promener en plein air

ergiebig [ɛɐ̯'gi:biç] *Adj* ① (sparsam) *Waschmittel, Shampoo* économique

② (fruchtbar) *Diskussion, Gesprächsthema* fructueux(-euse), fertile

Ergiebigkeit [ɛɐ̯'gi:biçkajt] <-; kein Pl> *f* eines *Waschmittels, Shampoos* pouvoir *m* concentré

ergießen* *r V unreg* ① **sich über jdn/etw** ~ *Flüssigkeit*: se répandre sur qn/qc

② **fig sich über jdn** ~ *Wortschwall*: se déverser sur qn

erglänzen* *intr V + sein geh* scintiller, briller de tous ses feux (*soutenu*)

erglühen* *intr V + sein geh* rougir; **vor Scham/Zorn (Dat)** ~ rougir de honte/colère

ergo ['ergo] *Konj* donc

Ergometer [ergo'me:te] <-s, -> *nt* MED *appareil m* ergométrique

Ergometrie [ergome'tri:, Pl: ergome'tri:ən] <-, -n> *f* MED *ergométrie f*

Ergonomie [ergono'mi:] <-; kein Pl> *f* *ergonomie f*

ergonomisch [ergo'no:mɪʃ] **I.** *Adj* ergonomique

II. *Adv* dans un souci d'ergonomie

Ergotamin [ergota'mi:n] <-s, -e> *nt* BIOL, CHEM *ergotamine f*

Ergotherapie *f* MED *ergothérapie f*

ergotrop [ergo'tro:p] *Adj* MED *ergotrope*

ergötzen* [ɛɐ̯'gœt͡sn̩] *geh I. tr V* divertir; **zu seinem/ihrer Ergötzen** à son grand divertissement

II. r V sich an etw (Dat) ~ se délecter de qc (*soutenu*)

ergötzlich *Adj geh* délectable (*littér*)

ergrauen* [ɛɐ̯'grauən] *intr V + sein* grisonner; **ergraut** grisonnant(e)

ergreifen* *tr V unreg* ① (*fassen*) saisir *Hand, Gegenstand*

② (*dingfest machen*) arrêter *Flüchtigen, Verbrecher*

③ (*übergreifen*) **von den Flammen ergriffen werden** être pris(e) dans les flammes

④ (*wahrnehmen*) saisir *Chance, Gelegenheit*

⑤ (*in die Wege leiten*) prendre *Maßnahmen*

⑥ (*bewegen*) **jdn** ~ *Angst, Sehnsucht*: saisir qn

ergriffend I. *Adj* émouvant(e), bouleversant(e)

II. *Adv* *schildern, berichten* de façon bouleversante

Ergreifung <-, -en> *f* *der Macht* prise *f*; *eines Täters* arrestation *f*

ergriffen [ɛɐ̯'grɪfn̩] *Adj* ému(e), bouleversé(e)

Ergriffenheit <-; kein Pl> *f* émotion *f*, bouleversement *m*

ergründen* *tr V* étudier; élucider *Geheimnis, Phänomen*; pénétrer *Sinn*

ergrünen* *intr V + sein geh* verdir

Erguss^{RR} [ɛɐ̯'gʊs, Pl: ɛɐ̯'gʊsə] <-sses, Ergüsse> *m*

① (*Bluterguss*) hématome *m*

② (*Samenerguss*) éjaculation *f*

③ GEOL *von Lava* coulée *f*

④ *pej (Gefühlsausbruch)* épanchement *m*

erhaben *Adj* ① (*feierlich stimmend*) sublime, grandiose; *Gedanke* noble

② (*würdevoll*) *Fürst, Herrscher* auguste antéposé (*littér*)

③ (*überlegen*) **über etw (Akk)** ~ **sein** être au-dessus de qc

Erhabenheit <-; kein Pl> *f* majesté *f*; *eines Augenblicks* solennité *f*; *eines Gedankens* noblesse *f*

Erhalt [ɛɐ̯'halt] <-[e]s; kein Pl> *m* ① *form (Empfang)* einer Lieferung, Zahlung réception *f*; **den ~ einer S. (Gen) bestätigen** accuser réception de qc

② (*das Bewahren*) ~ **der Macht** maintien *m* au pouvoir

erhalten* [ɛɐ̯'haltŋ] *unreg I. tr V* ① (*bekommen*) recevoir; obtenir *Erlaubnis, Urlaub, Preis*

② (*bewahren*) sauvegarder, préserver *Bauwerk, Fassade*; maintenir *Arbeitskraft, Leistungsfähigkeit*; conserver *Gesundheit, Vitamine*; **sich (Dat) seinen Optimismus** ~ garder son optimisme; ~ **bleiben** *Wirkstoffe, Bausubstanz*: être préservé(e); **gut/vollständig ~ sein** *Altstadt, Kirche*: être bien/parfaitement conservé(e)

③ *fam (treu)* **jdm** ~ **bleiben** *Person*: rester aux côtés de qn

II. r V sich ~ *Brauch*: se maintenir

erhaltenswert, erhaltenswürdig *Adj* digne d'être conservé(e), qui mérite d'être conservé(e); ~ **sein** mériter d'être conservé(e)

erhältlich [ɛɐ̯'heltlɪç] *Adj* disponible, en vente; **kaum noch** ~ pratiquement introuvable

Erhaltung *f* kein Pl *einer Fassade, eines Kunstwerks* sauvegarde *f*, conservation *f*; *der Arbeitskraft, Gesund-*

heit protection *f*, préservation *f*; des Friedens, Einvernehmens maintien *m*

Erhaltungsaufwand *m* JUR frais *mpl* de conservation

erhängen* I. *tr V* pendre; **Tod durch Erhängen** mort *f* par pendaison

II. *r V sich* ~ se pendre

Erhängte(r) *f(m)* dekl wie Adj pendu(e) *m(f)*

erhärten* I. *tr V* **etw** ~ Zeuge: confirmer qc, corroborer qc; Aussage, Beweis: étayer qc, renforcer qc

II. *r V sich* ~ Verdacht: se confirmer

Erhärtung <-, -en> *f* confirmation *f*, renforcement *m*

erhaschen* *tr V geh* ① (ergreifen) attraper, se saisir de

② (wahrnehmen) percevoir furtivement *Bild*; **Wortfetzen** ~ saisir des morceaux de conversation au passage

erheben* *unreg I. tr V* ① (hochheben) lever *Glas, Waffe*; **die Hand zum Gruß** ~ faire un geste de la main pour saluer; **hoch erhoben** *Kopfdroit(e)*; *Arm, Zeigefinger* levé(e); **hoch erhobenen Hauptes** la tête haute

② (einfordern) **eine Steuer/Gebühr auf etw (Akk)** ~ percevoir un impôt/une taxe sur qc

③ (ermitteln, zusammentragen) relever, rassembler *Fakten, Daten*

④ (deklarieren) **etw zum Prinzip** ~ ériger qc en principe

II. *r V* ① (aufstehen) **sich von seinem Platz** ~ se lever de son siège

② (sich auflehnen) **sich gegen jdn/etw** ~ se soulever [*o se révolter*] contre qn/qc

③ (auffragen) **sich über etw (Akk)** ~ s'élever au-dessus de qc

④ (herabblicken auf) **sich über jdn** ~ s'élever au-dessus de qn

⑤ (aufkommen) **sich** ~ Frage: se poser; Bedenken, Zweifel: se faire jour; Geschrei, Wehklagen: s'élever; Brise, Wind: se lever

erhebend *Adj geh* exaltant(e)

erheblich I. *Adj* Belastung, Verspätung, Summe considérable, important(e); Vorteil substantiel(le); Nachteil grave, sérieux(-euse)

II. *Adv* ① stören considérablement; beeinträchtigen sérieusement

② (deutlich) teurer, besser, weniger, mehr nettement

Erhebung *f* ① (Einforderung) von Steuern levée *f*; von Gebühren, Abgaben perception *f*

② (Aufstand) soulèvement *m*, insurrection *f*

③ (Ermittlung) von Daten, Zahlen relevé *m*; ~en/eine ~ über etw (Akk) durchführen mener des enquêtes/une enquête sur qc; statistische ~en machen faire des enquêtes statistiques

④ GEOG éminence *f*, hauteur *f*

Erhebungsbogen *m* feuille *f* d'enquête **Erhebungsform** *f* JUR forme *f* de prélèvement **Erhebungsverfahren** *nt* FIN, JUR procédure *f* de recouvrement

erheitern* [ɛʁ'hɛɪtən] *tr V* dérider

Erheiterung <-, selten -en> *f* gaieté *f*, hilarité *f*; **zur ~ der Gäste** pour la plus grande joie des invités

erhellen* [ɛʁ'hɛlən] I. *tr V* ① (hell machen) éclairer

② (klären) **ein Geheimnis/eine Affäre** ~ Person: élucider un secret/une affaire; Hinweis, Aussage: permettre d'élucider un secret/une affaire; **die Hintergründe einer S. (Gen)** ~ Person: lever le voile sur les dessous de qc; Hinweis, Aussage: permettre de lever le voile sur les dessous de qc

II. *r V sich* ~ Himmel: s'éclaircir

Erhellung <-, selten -en> *f* ① (das Erhellen) éclaircissement *m*

② (das Aufklären) von Hintergründen élucidation *f*

erhitzen* [ɛʁ'hɪtʃn] I. *tr V* ① (heiß machen) faire chauffer; **etw auf 70 °C** ~ faire chauffer qc à 70 °C; **erhitzt werden** être chauffé(e)

② (zum Schwitzen bringen) **jdn** ~ donner chaud à qn; **erhitzt** en sueur, en nage; **vom Laufen erhitzt sein** avoir chaud d'avoir couru

II. *r V sich an etw (Dat)* ~ s'échauffer à propos de qc

Erhitzung <-, selten -en> *f* ① (das Heißmachen) bei ~ auf 100 °C en faisant chauffer à 100 °C

② (Erregung) énervement *m*

erhoffen* *r V sich (Dat) etw von jdm/etw* ~ espérer qc de qn/qc; **was erhoffst du dir davon?** qu'est-ce que tu espères [o attends]?

erhöhen* [ɛɐ̯'hø:ən] I. *tr V* ① rehausser; **etw um einen Meter** ~ rehausser qc d'un mètre

② FIN, FISC accroître *Zahl*

③ (verstärken) accroître, renforcer *Wirkung*; faire monter *Spannung*

④ MUS hausser, diéser (*spéc*) *Note*

II. *r V* ① FIN, FISC **sich um drei Prozent** ~ augmenter de trois pour cent; **sich auf hundert Euro** ~ s'élever [o se monter] à cent euros

② (sich verstärken) **sich** ~ *Blutdruck*: augmenter; *Wirkung*: s'intensifier

erhöht I. *PP* von **erhöhen**

II. *Adj* ① MED *Blutdruck* élevé(e); *Wert* en augmentation; *Herzschlag, Puls* accéléré(e); **bei ~em Blutdruck** en cas d'hypertension

② (gesteigert) *Aufmerksamkeit* accru(e)

Erhöhung <-, -en> *f* ① (Anhebung) von *Gehältern, Gebühren, Steuern* augmentation *f*, hausse *f*; von *Zahlen* accroissement *m*, augmentation *f*

② (Zunahme) einer *Spannung* accroissement *m*, renforcement *m*; einer *Wirkung* intensification *f*; des *Blutdrucks, der Geschwindigkeit, Produktion* augmentation *f*; der *Frequenz* accélération *f*

Erhöhungszeichen *nt* dièse *m*

erholen* *r V* ① (von einer Krankheit genesen) **sich** ~ se remettre, se rétablir; **sich von einer Krankheit/Operation** ~ se remettre [o se rétablir] d'une maladie/opération; **sich von einem Schrecken/Rückschlag** ~ se remettre d'une peur/rechute

② (ausspannen) **sich** ~ se reposer

③ *fig sich* ~ *Pflanze*: reprendre, retrouver de la vigueur; *Preise, Aktien, Kurse*: se redresser, se raffermir

erholsam [ɛɐ̯'ho:lza:m] *Adj* *Urlaub* reposant(e); *Schlaf* réparateur(-trice)

Erholung <-; kein Pl> *f* ① einer *Person* repos *m*, détente *f*; **gute** ~! repose-toi/reposez-vous bien!; **zur** ~ pour me/se/... reposer

② (Aufwärtsentwicklung) von *Preisen* relance *f*; von *Aktien, Kursen* redressement *m*, reprise *f*; ~ **am Aktienmarkt** rétablissement *m* du marché des titres; **wirtschaftliche** ~ redressement économique

Erholungsaufenthalt *m* séjour *m* de repos **erho-**

lungsbedürftig *Adj* qui a besoin de repos [o de se reposer] **Erholungsgebiet** *nt* région *f* de détente, région reposante **Erholungsheim** *nt* maison *f*

[o centre *m*] de repos **Erholungskur** *f* cure *f* de repos **Erholungsort** *m* lieu *m* de repos, villégiature *f*

Erholungspause *f* récréation *f*, pause *f* [détente]; **eine ~ machen** [o **einlegen**] s'accorder un moment de détente, faire une pause **erho-**

lungsreif *Adj* ~ **sein** avoir besoin de se reposer [o se mettre au vert] **Erholungsreise** *f* voyage *m*

de détente **Erholungssuchende(r)** *f(m) dekl wie Adj* personne *f* en quête de repos **Erholungsur-**

laub *m* vacances *fpl*, congé *m* pour se détendre **Erholungswert** *m* valeur *f* récréative **Erho-**

lungszentrum *nt* centre *m* de repos

erhören* *tr V geh* ① exaucer *Bitte, Gebet*; accéder à *Flehen*

② (sich erweichen lassen) **jdn** ~ céder à qn

erigieren* [e:ri'gi:rən] *intr V* entrer en érection; **erigiert** en érection

Erika ['e:rika, Pl: 'e:rikən] <-; Eriken> *f* BOT bruyère *f*

erinnerlich *Adj form* présent(e) à la mémoire; **jdm** ~ **sein** être présent(e) à la mémoire de qn

erinnern* [ɛɐ̯'ɪnən] I. *tr V* rappeler; **jdn an etw (Akk)** ~ rappeler qc à qn, faire penser qn à qc; **jdn daran** ~ **etw zu tun** rappeler à qn de faire qc

II. *r V sich an jdn/etw* ~ se souvenir de qn/qc, se rappeler qn/qc; **wenn ich mich recht erinnere** si je me souviens bien, si mes souvenirs sont bons; **soweit ich mich** ~ **kann** autant que je me sou-

vienne

III. intr V ① (*hinweisen auf*) **daran** ~, **dass** rappeler que + *indic*

② (*denken lassen an*) **an jdn/etw** ~ rappeler qn/qc, faire penser à qn/qc

Erinnerung <-, -en> *f* ① (*Gedächtnis*) mémoire *f*; **jds** ~ (*Dat*) **nachhelfen** rafraîchir la mémoire de qn; **sich in** ~ **bringen** redonner signe de vie

② *meist Pl (Eindruck)* ~ **an etw (Akk)** souvenir *m* de qc; **eine/keine** ~ **an jdn/etw haben** se souvenir/n'avoir aucun souvenir de qn/qc; **jdn in guter/schlechter** ~ **haben** garder un bon/mauvais souvenir de qn; **nur noch eine vage** ~ **an etw (Akk) haben** ne plus avoir qu'un vague souvenir de qc; ~ **en austauschen** échanger des souvenirs; **zur** ~ **an die schönen Jahre** en souvenir des belles années

③ *Pl (Memoiren)* souvenirs *mpl*, mémoires *fpl*

④ *form (Zahlungserinnerung)* rappel *m*

Erinnerungsfoto *nt* photo *f* souvenir **Erinnerungslücke** *f* trou *m* de mémoire **Erinnerungsstück** *nt* souvenir *m*; ~ **an jdn/etw** souvenir *m* de qn/qc **Erinnerungsvermögen** *nt kein Pl* mémoire *f* **Erinnerungswert** *m* valeur *f* sentimentale

Erinnyen [e'ri:njən] *Pl* MYTH Erin[n]yes *fpl*

Eritrea [eri'tre:a] <-s> *nt* l'Érythrée *f*

Eritreer(in) [eri'tre:e] <-s, -> *m(f)* Érythréen(ne) *m(f)*

eritreisch [eri'tre:ɪʃ] *Adj* érythréen(ne)

erjagen* *tr V a. fig geh* traquer

erkalten* [ɛɐ̯'kaltən] *intr V + sein* ① (*kalt werden*) *Toter, Hände, Füße*: se refroidir; **der Leichnam ist schon erkaltet** le cadavre est déjà froid

② (*abkühlen*) *Pudding, Lava*: refroidir

③ *geh (nachlassen) Gefühl, Begeisterung*: se refroidir

erkälten* [ɛɐ̯'keltən] **I. r V sich** ~ s'enrhumer, prendre froid

II. tr V sich (Dat) etw ~ prendre froid à qc

erkältet I. PP von erkälten

II. Adjenrhumé(e); stark ~ très enrhumé(e); ~ **klingen** avoir une voix enrhumée

Erkältung <-, -en> *f* refroidissement *m*, rhume *m*; **eine** ~ **bekommen/haben** attraper/avoir un rhume; **sich (Dat) eine** ~ **zuziehen** *form* contracter un refroidissement (*form*)

erkältungsanfällig *Adj* ~ **sein** être sujet(te) aux rhumes **Erkältungsgefahr** *f* risque *m* de refroidissement **Erkältungskrankheit** *f* refroidissement *m*

erkämpfen* *tr V* ① conquérir, obtenir de haute lutte; [**sich (Dat)**] **etw** ~ conquérir qc, obtenir qc de haute lutte

② **SPORT** arracher *Platz, Sieg*; décrocher *Medaille*; **ein hart erkämpfter zweiter Platz** une seconde place remportée de haute lutte

erkaufen* *tr V* ① (*sich mit Geld verschaffen*) acheter

② *fig (durch Opfer erreichen)* **etw teuer** ~ payer cher qc

erkennbar *Adj* ① (*sichtbar*) visible

② (*wahrnehmbar*) **für jdn/etw** ~ **sein** être perceptible pour qn/qc; **an diesem Trend ist** ~, **dass** cette tendance laisse entrevoir que + *indic*

erkennen* *unreg I. tr V* ① (*wahrnehmen*) distinguer *Einzelheiten, Details*; se rendre compte de, s'apercevoir de *Fehler*; **etw als falsch/richtig/gut** ~ se rendre compte que qc est faux(fausse)/juste/bien;

~, **dass/wie** ... s'apercevoir que + *indic*/à quel point ...; **jdm zu** ~ **geben, dass** faire comprendre à qn que + *indic*; ~ **lassen, dass** indiquer que + *indic*; **Unsicherheiten/Schwächen** ~ **lassen** révéler des incertitudes/faiblesses

② (*identifizieren*) reconnaître *Person, Stimme*; déceler *Krankheit, Motorschaden*; **jdn an etw (Dat)** ~ reconnaître qn à qc

③ (*entlarven*) **du bist erkannt!** tu es démasqué(e)!

II. intr V ① **JUR auf Freispruch (Akk)** ~ prononcer un non-lieu; **auf eine Haftstrafe** ~ prononcer une peine de prison

② **SPORT auf Elfmeter/Freistoß (Akk)** ~ accorder un penalty/un coup franc

III. r V erkenne dich selbst! connais-toi toi-

-même!; **sich jdm [als Verbündeter] zu ~ geben** se faire connaître à qn [comme étant un allié]

erkenntlich *Adj* **sich [jdm] für etw ~ zeigen** témoigner [à qn] sa reconnaissance pour qc

Erkenntlichkeit <-, -en> *f* ● *kein Pl* (Dankbarkeit) reconnaissance *f*, gratitude *f*

② (Geschenk) témoignage *m* de reconnaissance

Erkenntnis *f* a. PHILOS, PSYCH connaissance *f*; **zu der ~ kommen [o gelangen], dass** arriver [o parvenir] à la conclusion que + *indic*

Erkenntnisdrang *m* *kein Pl* besoin *m* de comprendre [o de savoir] **Erkenntnislage** *f* état *m* des connaissances

Erkenntnisprozess^{RR} *m* processus *m* de compréhension; PSYCH travail *m* de prise de conscience

Erkenntnisstand *m* *form* état *m* des connaissances **Erkenntnistheorie** *f* *kein Pl*

PHILOS théorie *f* de la connaissance **Erkenntnisverfahren** *nt* JUR procédure *f* de jugement

Erkennung *f* *kein Pl* INFORM von Sprache reconnaissance *f*

Erkennungsdienst *m* service *m* anthropométrique **erkennungsdienstlich** I. *Adj* Arbeit, Behandlung anthropométrique; Beamte, Mitarbeiter de l'anthropométrie [judiciaire]; ~e Maßnahmen mesures *fpl* d'établissement de l'identité II. *Adv* jdn ~ behandeln soumettre qn à des examens anthropométriques

Erkennungsmarke *f* plaque *f* d'identité **Erkennungsmelodie** *f* MUS indicatif *m* **Erkennungszeichen** *nt* signe *m* de reconnaissance

Erker ['ɛrkɛ] <-s, -> *m* encorbellement *m*

Erkerfenster *nt* fenêtre *f* en encorbellement, oriel *m* **Erkerzimmer** *nt* pièce *f* avec une fenêtre en encorbellement

erklärbar *Adj* explicable; **nicht ~** inexplicable

erklären* I. *tr* V ● (erläutern) expliquer; **jdm etw an einem Beispiel ~** expliquer qc à qn à l'aide d'un exemple; **jdm ~, dass/warum ...** expliquer à qn que + *indic*/pourquoi ...; **sich (Dat) etw ~** s'expliquer qc; **das lässt sich nur schwer ~** c'est difficile à expliquer; **das erklärt alles** cela explique tout

② KUNST, LITER expliquer, interpréter *Bild, Gemälde*; commenter, analyser *Gedicht, Text*

③ (bekannt geben) annoncer *Rücktritt*; exprimer *Einverständnis*; déclarer *Krieg*; **etw für eröffnet/gescheitert ~** déclarer qc d'ouvert/d'échoué; **hiermit erkläre ich die Sitzung für beendet!** la séance est close!

④ (deklarieren) **jdn für tot/schuldig/vermisst ~** déclarer qn mort(e)/coupable/disparu(e); **etw für gültig/gefälscht ~** déclarer qc valable/falsifié(e); **hiermit erkläre ich Sie für Mann und Frau** je vous déclare unis par les liens du mariage

II. *r* V ● (sich aufklären) **sich ~** Vorfall, Umstand: s'expliquer; **so erklärt es sich, dass** c'est ainsi que + *indic*

② (sich bezeichnen) **sich mit jdm solidarisch ~** se déclarer solidaire de qn; **sich mit etw einverstanden ~** exprimer son accord avec qc

③ (sich offenbaren) **sich jdm ~** dévoiler son amour à qn

erklärend I. *Adj* explicatif(-ive)

II. *Adv* bemerken, hinzufügen à titre explicatif

erklärlich *Adj* explicable, compréhensible

erklärlicherweise [-vaɪzə] *Adv* pour des raisons évidentes

erklärt I. *PP* von erklären

II. *Adj* attr *Gegner, Liebling* déclaré(e); *Ziel* avoué(e); **der ~e Favorit dieses Rennens** le super-favori de cette course; **sein ~es Ziel ist es anderen zu helfen** son but avoué, c'est d'aider les autres

erklärtermaßen [-ma:sŋ] *Adv* expressément, explicitement

erklärterweise [-vaɪzə] *Adv* explicitement

Erklärung *f* ● (Darlegung) explication *f*; **eine/keine ~ für etw haben** avoir une explication/ne pas avoir d'explication à qc; **für alles eine ~ haben** avoir réponse à tout; **dafür gibt es eine/keine ~** il y a une/il n'y a aucune explication à cela

② (Presseerklärung, öffentliche Stellungnahme) déclaration *f*; **eine ~ zu etw abgeben** faire une déclaration au sujet de qc

- Erklärungsfrist** *f* JUR délai *m* de déclaration **Erklärungsirrtum** *m* JUR erreur *f* dans l'expression de la volonté **Erklärungsnot** *f* panne *f* d'explications **Erklärungsversuch** *m* tentative *f* d'explication
- erkecklich** [ɛɐ̯'kleklic̥] *Adj geh* *Summe, Anzahl* considérable
- erklettern*** *tr V* escalader *Felsen, Gipfel*
- erklimmen*** *tr V unreg geh* ① (*ersteigen*) grimper à *Baum, Leiter*; escalader, gravir *Bergwand*
② *fig (erreichen)* accéder à *Spitze, Stufe*
- erklingen*** *intr V unreg + sein geh* retentir
- erkranken*** *intr V + sein* *Person, Tier*: tomber malade; *Pflanze*: attraper une maladie; **an etw (Dat)** ~ attraper qc; **an Krebs (Dat) erkrankt sein** être atteint(e) du cancer; **der erkrankte Freund** l'ami malade
- Erkrankung** <-, -en> *f* maladie *f*; **die Zahl der ~ en ist gering** le nombre de malades est faible
- erkühnen*** [ɛɐ̯'ky:nən] *r V geh sich ~ etw zu tun* avoir le front [o l'outrecuidance *littér*] de faire qc
- erkunden*** [ɛɐ̯'kundn̩] *tr V* ① MIL reconnaître
② (*sondieren*) sonder
- erkundigen*** [ɛɐ̯'kundigən] *r V* ① (*fragen nach*) **sich ~** se renseigner; **sich bei jdm nach jdm/etw ~** se renseigner auprès de qn sur qn/qc
② (*Informationen einholen*) **sich bei jdm über jdn/etw ~** prendre des renseignements sur qn/qc auprès de qn; **sich ~, was der Flug kostet** se renseigner sur le prix du billet d'avion
- Erkundigung** <-, -en> *f* recherche *f*, investigation *f*; **~ en über jdn/etw einholen** [o **einziehen form**] prendre des renseignements [o des informations] sur qn/qc
- Erkundung** <-, -en> *f* MIL reconnaissance *f*
- Erkundungsfahrt** *f* voyage *m* de reconnaissance
- erküren*** <erkor, erkoren> *tr V* ① *veraltet geh (erwählen)* ériger (*littér*); **jdn zum Retter ~** ériger qn en sauveur; *Schicksal*: désigner qn comme sauveur
② *hum (wählen)* **jdn zum Vorsitzenden ~** sacrer qn président (*hum*); **mich also habt ihr zum Sündenbock erkoren?** c'est donc à moi qu'a été dévolu le rôle de bouc émissaire?
- Erlagschein** [ɛɐ̯'la:k-] *m A (Einzahlungsschein)* reçu *m* de versement
- erlahmen*** *intr V + sein* ① (*kraftlos werden*) *Arme*: s'engourdir, s'ankyloser
② (*nachlassen*) *Arbeitseifer, Interesse*: s'émousser; **seine Kräfte erlahmten** ses forces l'ont abandonné
- erlangen*** *tr V geh* obtenir
- Erlangung** <-; kein Pl> *f form eines Titels, Preises* obtention *f*
- Erlas**^{RR} *A*, **Erlaß**^{ALT} [ɛɐ̯'las, Pl: ɛɐ̯'lesə] <-sses, -sse o *A Erlässe*> *m* ① (*Verordnung*) décret *m*, arrêté *m*
② *kein Pl a. JUR (das Erlassen) einer Strafe, von Schulden* remise *f*; *von Sünden* rémission *f*; ~ **der Freiheitsstrafe** remise de la peine d'emprisonnement
③ *kein Pl JUR (das Verhängen, Verkünden) eines Urteils* prononcé *m*; **durch den ~ eines Strafbefehls/einer einstweiligen Verfügung** en rendant une ordonnance pénale/une ordonnance de référé
- erlassen*** *tr V unreg* ① exonérer *Gebühren*; faire grâce *Strafe*; remettre *Schulden/Sünden*; **jdm die Gebühren ~** exonérer qn des taxes; **jdm seine Strafe ~** faire grâce à qn de sa peine; **jdm die Schulden/Sünden ~** remettre les dettes/péchés à qn
② (*verkünden*) édicter *Befehl*; promulguer *Verfügung, Gesetz*
- Erlassung** <-, -en> *f von Schulden, Steuern* exemption *f*
- Erlaßvertrag**^{RR} *m* JUR contrat *m* de remise de dette
- erlauben*** [ɛɐ̯'laubən] *I. tr V* ① (*gestatten*) permettre; **jdm etw ~** permettre qc à qn; **jdm ~ etw zu tun** permettre à qn de faire qc, autoriser qn à faire qc; **keine Ausnahme ~ Vorschriften**: ne pas souffrir d'exception; ~ **Sie/erlaubst du, dass** vous permettez/tu permets que + *subj*; ~ **Sie, dass ich mich vorstelle!** permettez-moi de me présenter!; ~ **Sie?, Sie ~ doch?** *form* vous permettez?

② *form (ermöglichen)* [jdm] **etw** ~ *Finanzen, Mittel*: permettre qc [à qn]; **ihr Vermögen erlaubt es ihnen, oft zu verreisen** leur fortune leur permet de partir souvent en voyage

► ~ **Sie mal!** permettez!

II. *r V* ① *(sich leisten)* **sich (Dat) etw** ~ s'offrir qc; **ich kann mir kein Auto mehr** ~ je ne peux plus me permettre d'avoir une voiture

② *(wagen)* **sich (Dat) eine Bemerkung** ~ se permettre [de faire] une remarque; **sich (Dat) ~ etw zu tun** se permettre de faire qc; **was sich die Jugend heutzutage alles erlaubt!** la jeunesse se croit tout permis aujourd'hui!; **was ~ Sie sich [eigentlich]!** pour qui vous prenez-vous?

Erlaubnis [ɛʁ'laʊpnɪs] <-, selten -se> *f* ① *(Genehmigung)* autorisation *f*, permission *f*; [jdn] **um ~ bitten** [o **fragen**] demander la permission [à qn]; [jdm] **die ~ geben** [o **erteilen form**] **etw zu tun** donner [o accorder] la permission à qn de faire qc; **die ~ der Eltern haben etw zu tun** avoir la permission de ses parents de faire qc; **mit Ihrer [freundlichen/gütigen]** ~ *form* avec votre [aimable] permission

② *(Schriftstück)* autorisation *f*

Erlaubnisantrag *m* JUR demande *f* d'autorisation

Erlaubniskartell *nt* JUR cartel *m* sur les autorisations

Erlaubnisscheininhaber(in) *m(f)* JUR détenteur *m* d'une licence

Erlaubnisvoraussetzung *f* JUR condition *f* de l'autorisation

Erlaubnisvorbehalt *m* JUR réserve *f* posée à l'autorisation

erlaubterweise [-vaɪzə] *Adv* JUR avec une autorisation

erlaucht [ɛʁ'laʊxt] *Adj* *Gäste* éminent(e), honorable *antéposé*; *Gesellschaft* distingué(e), illustre

erläutern* *tr V* expliquer; [jdm] **etw** ~ expliquer qc [à qn]

erläuternd I. *Adj* explicatif(-ive)

II. *Adv* *bemerkten, hinzufügen* en guise d'explication

Erläuterung <-, -en> *f* explication *f*; ~ **en zum Text** des explications relatives au texte; **zur ~ dieses Vorschlags** pour expliquer cette proposition; **etw zur ~ sagen** dire qc dans un but explicatif

Erle ['ɛrlə] <-, -n> *f* *(Baum, Holz)* aulne *m*

erleben* *tr V* ① vivre *Ereignis, Geburtstag, Angenehmes*; *passer Urlaub*; **du wirst wieder bessere Zeiten** ~ tu retrouveras des temps meilleurs

② *(durchmachen)* endurer *Schlimmes, Leid*; connaître *Enttäuschung*; *essuyer, subir Misserfolg, Niederlage*; **er hat mehrere Kriege erlebt** il a traversé plusieurs guerres; **dass ich das [noch] ~ muss!** il aura fallu que je voie ça!; **der/die kann was ~!** *fam* ça va barder pour lui/elle! (*fam*)

③ *(Zeitzeuge sein von)* connaître *Herrscher*

④ *(kennen lernen, mit ansehen)* entendre *Redner, Musiker*; voir *Schauspieler*; [jdn] **wütend/gelassen** ~ voir qn en colère/calme; [et]was ~ **wollen** avoir envie de faire quelque chose d'intéressant; **wir haben viel/wenig erlebt** nous avons vu beaucoup de choses/n'avons pas vu grand-chose; ~, **wie die Leute sterben** voir les gens mourir; **es ~, wie** [o **dass**] voir que + *indic*; **du wirst es noch ~, wie er uns um Verzeihung bittet!** tu vas voir qu'il va nous demander pardon!; **das möchte ich ~!** *fam* je voudrais bien voir ça! (*fam*); **hat man so [et]was schon erlebt!** *fam* qu'est-ce qu'il faut pas voir/entendre! (*fam*); **das muss man erlebt haben!** c'est vraiment quelque chose!

Erlebensfall *m* JUR *Versicherung auf den* ~ assurance *f* vie [o sur la vie]; *im* ~ en cas de survie

Erlebnis <-ses, -se> *nt* expérience *f* [vécue]; **diese Reise wird zu einem großen** ~ ce voyage sera une expérience mémorable; **das war ein wundervolles/schreckliches** ~ ça a été un moment magnifique/terrible; **sie hat einmal ein ähnliches ~ gehabt** elle a vécu quelque chose d'analogue

Erlebnisaufsatz *m* ≈ narration *f* **erlebnishung-**
rig *Adj* avide d'aventures **Erlebnispark** *m* parc *m* d'attractions **erlebnisreich** *Adj* *Reise, Woche, Zeit* aventureux(-euse), riche en aventures

erledigen* [ɛʁ'le:dɪgən] I. *tr V* ① *(ausführen)* accomplir *Aufgabe, Auftrag, Formalitäten*; régler, effectuer *Besorgung*; **ich muss noch schnell**

etwas ~ j'ai encore quelque chose à finir en vitesse;
[das] **wird erledigt!** *fam* ça roule! (*fam*)

② *fam* (*erschöpfen*) **jdn** ~ *Arbeit*: crever qn (*fam*)

③ *sl* (*umbringen*) liquider (*fam*)

④ (*k.o. schlagen*) **jdn mit ein paar gut platzierten Schlägen** ~ étendre qn pour le compte en lui balançant quelques coups bien appliqués (*fam*)

► **das ist erledigt!** c'est achevé!; *fam* (*Schwamm drüber*) c'est réglé!

II. r V sich von selbst ~ s'arranger tout(e) seul(e);
[das] **hat sich schon erledigt!** c'est une affaire réglée!

erledigt I. PP von erledigen

II. Adj ① *fam* (*erschöpft*) crevé(e) (*fam*)

② *sl* (*verloren, am Ende*) ~ **sein** être foutu(e) (*pop*)

③ (*nicht mehr interessant*) **für jdn** ~ **sein** *Person*: ne plus exister pour qn; *Angelegenheit, Fall*: être réglé(e) pour qn

Erledigung <-, -en> *f* ① (*Ausführung*) exécution *f*;
für die ~ **der Korrespondenz zuständig sein** être responsable de la correspondance

② (*Besorgung*) ~ **en machen müssen** avoir des choses à faire

③ *JUR* (*Beilegung*) *eines Rechtsstreits* règlement *m*;
gütliche ~ règlement à l'amiable

erlegen* *tr V* ① abattre *Tier*

② *A* (*bezahlen*) acquitter, verser *Geldbetrag*

Erlegung <-; kein Pl> *f* ① (*das Erjagen, Töten*)
abattage *m*

② *A* (*das Bezahlen*) acquittement *m*

erleichtern* [ɛʁ'leɪçtən] **I. tr V** ① (*einfacher machen*) faciliter, simplifier *Arbeit, Aufgabe*; adoucir, soulager *Los, Schicksal*; **sie hat uns die Arbeit erleichtert** elle nous a facilité le travail

② (*beruhigen*) **jdn** ~ *Nachricht, Geständnis, Umstand*: soulager qn

③ (*leichter machen*) alléger *Tasche, Rucksack*

④ *hum fam* (*bestehlen*) **jdn um hundert Euro** ~ soulager qn de cent euros

II. r V euph geh sich ~ se soulager

erleichtert I. PP von erleichtern

II. Adj *Person, Blick* soulagé(e); **ein** ~ **es Aufatmen**
un soupir de soulagement

III. Adv ~ **aufatmen** pousser un soupir de soulagement

Erleichterung <-, -en> *f* ① soulagement *m*; **mit [o voller]** ~ avec soulagement; **zu seiner/ihrer großen** ~ à son grand soulagement; **zu deiner** ~ **kann ich dir sagen, dass** pour te rassurer, je peux te dire que + *indic*

② *MED* **jdm** ~ **verschaffen** procurer [o apporter] un soulagement à qn

erleiden* *tr V unreg* subir *Niederlage, Verluste, Schaden*; endurer *Schmerzen, Qualen*

Erlenholz *nt* bois *m* d'aulne

erlernbar *Adj* qui s'apprend; [**leicht/schnell/schwer**] ~ **sein** s'apprendre [facilement/vite/difficilement]

erlernen* *tr V* apprendre

erlesen [ɛʁ'le:zŋ] *Adj* *Geschmack* délicat(e), raffiné(e); *Kunstwerk, Teppich* de qualité; *Wein* de choix; ~ **sein** *Kunstwerk, Marmor*: être recherché(e)

Erlesenheit <-; kein Pl> *f* *des Geschmacks* raffinement *m*; *eines Kunstwerks* subtilité *f*

erleuchten* [ɛʁ'leçtŋ] *tr V* ① (*erhellen*) éclairer;
hell erleuchtet *Raum, Fenster* brillamment éclairé(e) [o illuminé(e)]

② (*inspirieren*) **jdn** ~ *Gott*: éclairer qn; *Eingebung*: illuminer qn; **erleuchtet** *Person* éclairé(e)

Erleuchtung <-, -en> *f* (*Inspiration*) illumination *f*, révélation *f*

erliegen* [ɛʁ'li:gŋ] *intr V unreg* + *sein* ① succomber; **der Krankheit/seinen Verletzungen** ~ succomber à la maladie/ses blessures; **einem Irrtum** ~ être dans l'erreur

② (*stillstehen*) **zum Erliegen bringen** bloquer; **zum Erliegen kommen** *Aktivitäten, Verkehr*: être bloqué(e) [o paralysé(e)]; *Atmung, Herztätigkeit*: s'arrêter

Erlkönig *m* *MYTH* Roi *m* des Aulnes

Erlös [ɛɐ̯'lø:s, Pl: ɛɐ̯'lø:zə] <-es, -e> *m* recette *f*, produit *m*; *eines Patents* revenus *mpl*; ~ **eines Geschäftes** recette d'une opération [*o* activité]; ~ **aus Kapitalvermögen** revenus du capital

erlöschen <erlischt, erlösch, erlöschen> *intr V* + *sein* ① *Kerze, Feuer, Leidenschaft*: s'éteindre

② *JUR* expirer, prendre fin

Erlöschen *nt* ① (*das Verlöschen*) *eines Feuers* extinction *f*

② (*das Enden*) *eines Anspruchs, einer Bürgschaft* extinction *f*; *einer Handlungsvollmacht* expiration *f*; *einer Firma* dissolution *f*; ~ **der Mitgliedschaft** résiliation *f* de l'affiliation

Erlöschensgrund *m* *JUR* motif *m* d'extinction

erlösen* *tr V* ① (*befreien*) délivrer; **jdn aus/von etw** ~ délivrer qn de qc

② *REL* racheter; **erlöse uns von dem Übel** délivre-nous du mal

③ (*Gewinn machen*) **aus etw hundert Euro** ~ retirer cent euros de qc

erlösend *I. Adj* Wort libérateur(-trice)

II. Adv ~ **wirken** apporter un soulagement

Erlöser(in) <-s, -> *m(f)* ① rédempteur *m*

② *REL* **der** ~ le Rédempteur, le Sauveur

Erlösung *f* ① (*Erleichterung*) soulagement *m*; **der Tod war für ihn eine** ~ la mort fut pour lui une délivrance

② *REL* Rédemption *f*

ermächtigen* [ɛɐ̯'mɛçtɪgən] *tr V* autoriser; **jdn dazu** ~ **etw zu tun** autoriser qn à faire qc; **jdn [zu etw]** ~ habilitier qn [à faire qc]

Ermächtigung <-, -en> *f* autorisation *f*; ~ **zum Erlass von Rechtsverordnungen** autorisation d'édicter des règlements

Ermächtigungsgesetz *nt* *kein Pl* *POL, HIST* loi *f* sur les pleins pouvoirs **Ermächtigungsrecht** *nt* *JUR* droit *m* d'autorisation **Ermächtigungsverfahren** *nt* *JUR* procédure *f* d'autorisation

ermahnen* *tr V* ① (*warnend mahnen*) avertir, rappeler à l'ordre; **jdn** ~ avertir qn, rappeler qn à l'ordre

② (*anhaltend zu*) **jdn zu etw** ~ exhorter [*o* inviter] qn à qc; **jdn** ~ **etw zu tun** demander à qn de faire qc

Ermahnung *f* rappel *m* à l'ordre

ermangeln* *intr V* *geh* **einer S. (Gen)** ~ être dénué(e) de qc

Ermang[e]lung [ɛɐ̯'maŋ(e)lʊŋ] <-; *kein Pl*> *f* *geh* **in** ~ **eines Hammers** à défaut d'un marteau; **in** ~ **eines Besseren** faute de mieux

ermannen* [ɛɐ̯'manən] *r V* *geh* **sich** ~ prendre son courage à deux mains; **sich zu etw** ~ se décider [*o* se résoudre] à qc

ermäßigen* *I. tr V* faire une réduction sur; **etw um fünf Euro/drei Prozent** ~ faire une réduction sur qc de cinq euros/trois pour cent; **etw um ein Viertel** ~ ramener qc d'un quart; **ermäßigt** réduit(e)

II. r V **sich um sieben Prozent** ~ être réduit(e) de sept pour cent

Ermäßigung <-, -en> *f* réduction *f*

Ermäßigungsrecht *nt* *kein Pl* *JUR* **richterliches** ~ droit *m* du/d'un juge à réduire la pénalité

ermatten* [ɛɐ̯'matən] *geh* *I. tr V* + *haben* épuiser; **von etw ermattet sein** être harassé(e) par qc (*sou-tenu*)

II. intr V + *sein* faiblir

Ermattung <-; *kein Pl*> *f* *geh* lassitude *f*

ermessen* *tr V* *unreg* concevoir

Ermessen <-s; *kein Pl*> *nt* ① (*Einschätzung*) appréciation *f*; **nach meinem** ~ à mon sens; **nach eigenem** ~ en son/mon/... âme et conscience; **nach freiem** ~ en toute liberté; **in jds** ~ (*Dat*) **liegen** [*o* **stehen**] être laissé(e) à l'appréciation de qn

② *JUR* pouvoir *m* discrétionnaire; **richterliches** ~ appréciation *f* souveraine du/d'un juge

► **nach menschlichem** ~ pour autant qu'on puisse juger; **das stelle ich in Ihr** ~ je laisse cela à votre appréciation

Ermessensentscheidung *f* *JUR* décision *f* discrétionnaire **Ermessensfehler** *m* *JUR* erreur *f* d'appréciation **Ermessensfrage** *f* question *f* de libre arbitre **Ermessensgebrauch** *m* *JUR* usage *m* de pouvoir